



LINEACCESSORI

Meta Voice

MANUALE INSTALLAZIONE VIVAVOCE BLUETOOTH

Impianto dedicato alle vetture allestite con comandi volante dedicati al controllo autoradio e connessioni standard ISO.

IT

BLUETOOTH HANDS FREE KIT INSTALLATION MANUAL

System dedicated to vehicles fitted with steering wheel telephone controls and ISO standard connections.

EN

MANUAL INSTALACIÓN MANOS LIBRES BLUETOOTH

Instalación específica para vehículos equipados con mandos en el volante para el control de la radio y conexiones estándar ISO.

ES

MANUAL DE INSTALAÇÃO VIVA-VOZ BLUETOOTH

Sistema dedicado para os veículos equipados com comandos no volante dedicados ao controlo do auto-rádio e conexões padrão ISO.

PT

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΟΜΙΛΙΑΣ BLUETOOTH

Εγκατάσταση που προορίζεται για οχήματα εξοπλισμένα με ελέγχους τιμονιού για τον έλεγχο του ραδιοδέκτη και τις στάνταρντ συνδέσεις ISO.

EL

MANUEL D'INSTALLATION KIT MAINS LIBRES BLUETOOTH

L'installation spécialisée pour les véhicules équipés avec contrôle de l'autoradio au volant et connexions standard ISO.

FR

INSTALLATIONSANLEITUNG BLUETOOTH -FREISPRECHEINRICHTUNG

Anlage für Autos mit Radio und Standard ISO Anschlüsse Lenkradfernbedienung.

DE

HASZNÁLATI UTASÍTÁS BLUETOOTH KIHANGOSÍTÓHOZ

A kihangosító olyan autók számára készült, amelyek fel vannak szerelve kormánykapcsoló rádió vezérlővel és az ISO szabványnak megfelelő csatlakozóval.

HU

NÁVOD NA INŠTALÁCIU BLUETOOTH HANDS-FREE

Zariadenie určené pre vozidlá vybavené ovládacími prvkami na volante na ovládanie rádia a štandardným pripojením ISO.

SK

INSTRUKCJA MONTAŻU SYSTEMU GŁOŚNOMÓWIĄCEGO BLUETOOTH

Urządzenie jest przeznaczone dla pojazdów wyposażonych w przyciski do sterowania radiem samochodowym, umieszczone na kierownicy oraz w standardowe połączenia ISO.

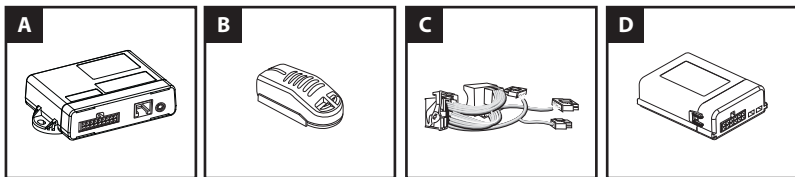
PL

NÁVOD K INSTALACI BLUETOOTH HANDS-FREE

Zařízení určené pro vozidla vybavené ovládacími prvky na volantu k ovládání rádia a standardním připojením ISO.

CS

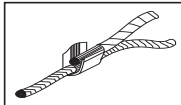
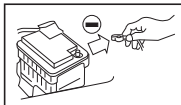
COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT COMPOSICION KIT - GRECO - COMPOSITION DU KIT - AUFBAU DES KITS - A KIT ÖSSZETÉTELE - SUČÁSTI SÚPRAVY SKŁAD ZESTAWU - SOUČÁSTI SOUPRAVY



	IT	EN	ES	PT	EL	FR
A	Centrale vivavoce Bluetooth	Bluetooth hands-free control box	Central manos libres Bluetooth	Central viva-voz Bluetooth	Κεντρική συσκευή ελεύθερης ομιλίας Bluetooth	Centrale kit mains libres bluetooth
B	Microfono alta sensibilità	High sensitivity microphone	Microfono alta sensibilidad	Microfone de alta sensibilidade	Μικρόφωνο υψηλής ευαισθησίας	Microphone haute sensibilité
C	Cablaggio dedicato per vetture con autoradio avente connettore ISO	Dedicated wiring for cars featuring a radio with ISO connector	Cableado específico para vehículos con radio equipada con conector ISO	Cabos específicos para veículos com auto-rádio com conector ISO	Καλωδίωση που προορίζεται για οχήματα με ραδιοδέκτη που έχει σύνδεση ISO	Câblage dédié pour les véhicules dotés d'un autoradio avec connecteur ISO
D	Centralina per gestione da comandi al volante	Control box to manage steering wheel controls	Centralita para gestión mediante mandos de volante	Unidade de controlo para a gestão dos comandos no volante	Κεντρική μονάδα για τη διαχείριση εντολών στο τιμόνι.	Centrale pour la gestion des commandes au volant
E	Connettori radio	Radio connectors	Conectores radio	Conectores rádio	Συνδέσεις ραδιοφώνου	Connecteurs radio
F	Cablaggio originale vettura	Original car wiring	Cableado original vehículo	Cabos originais do veículo	Πρωτότυπη καλωδίωση οχήματος	Câblage original véhicule

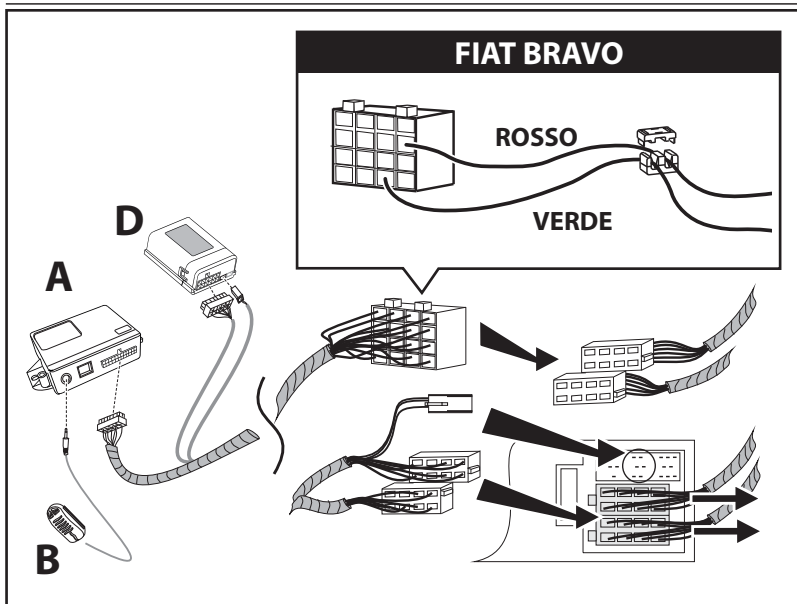
	DE	HU	SK	PL	CS
A	Blackbox der Bluetooth-Freisprechereinrichtung	Bluetooth kihangosító egység	Centrála Bluetooth handsfree	Jednostka sterująca systemem głośnomówiącym Bluetooth	Centrála Bluetooth handsfree
B	Mikrofon mit hoher Empfindlichkeit	Nagy érzékenységű mikrofon	Mikrofon s vysokou citlivosťou	Mikrofon o wysokiej czułości	Mikrofon s vysokou citlivosťou
C	Kabelsatz für Fahrzeuge mit Autoradios, welche mit ISO-Steckvorrichtung ausgestattet ist	ISO autórádió csatlakozóval felszerelt járművek számára kialakított kábelezés	Kabeláz určená pre vozidlá s autorádiom s konektorom ISO	Kable przeznaczone do pojazdów z radiem samochodowym wyposażonym w złącze ISO	Kabeláz určená pro vozidla s autorádiem s konektorem ISO
D	Blackbox zur Steuerung der Lenkradbefehle und	Központ a kormányról történő vezérléshez	Riadiaca jednotka ovládaná ovládacimi prvkami na volante	Jednostka sterująca, która zarządza przyciskami na kierownicy	Řídicí jednotka ovládaná ovládacimi prvky na volantu
E	Steckvorrichtung Radio	Rádió csatlakozók	Konektory rádia	Złącza radiowe	Konektory rádia
F	Originalkabelsatz des Fahrzeugs	A jármű eredeti kábelezése	Originálna kabeláž vozidla	Oryginalne kable pojazdu	Originální kabeláž vozidla

Norme di installazione



- Prima di eseguire qualsiasi operazione staccare il polo negativo della batteria.
- La centralina Bluetooth deve essere installata esclusivamente all'interno dell'abitacolo vettura. Per il fissaggio è consigliato l'uso di velcro o fascette, evitare di eseguire fori sulla lamiera della vettura.
- Per le posizioni ed i collegamenti è buona norma fare riferimento a quanto indicato sulle istruzioni.
- Per evitare vibrazioni, è consigliato fasciare i cablaggi del sistema con nastro in tessuto.
- Evitare nel modo più assoluto connessioni elettriche di tipo rapido.

Connessione del cablaggio dedicato per sistema audio con ingressi TEL+ e TEL- / Connessione ISO



1. Rimuovere il connettore originale dall'autoradio e inserirlo nel cablaggio Pin to Pin.
2. Inserire il connettore del cablaggio Pin to Pin nell'autoradio.
3. Inserire il connettore del cablaggio vettura nel cablaggio Pin to Pin.
4. Collegare il modulo vivavoce utilizzando il connettore MicroFit a 18poli.
5. Collegare il modulo comandi volante utilizzando il connettore MicroFIT a 12 poli ed il **connettore nero AMP 2 poli**.
6. Programmare il protocollo CAN BUS della centralina comandi al volante (vedi capitolo dedicato).

Programmazione protocollo CAN BUS della centralina comandi al volante

Per il corretto funzionamento del sistema è necessario programmare correttamente la centralina comandi al volante.

Per eseguire il SET-UP attivare il quadro del veicolo, accertarsi che il vivavoce Meta Voice M1:V2 sia connesso ad un apparato telefonico e, una volta digitato il codice di SET-UP indicato nella tabella che segue, premere il tasto **Call** sul telefono.

Selezione protocollo CAN BUS vettura

Codice di SET-UP

*50*01*05*

Selezione di modello di auto

Fiat, Alfa Romeo, Lancia

Un **TONO BREVE** indica l'avvenuto SET-UP

Un **TONO LUNGO** avvisa in caso di problema.

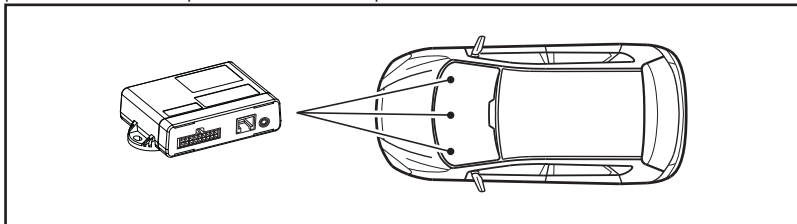
Un **DOPPIO TONO** conferma un SET-UP già selezionato in precedenza (es. SET-UP di fabbrica).

Procedura di RESET

In caso di errore di configurazione o per ripristinare il sistema alle impostazioni di fabbrica è possibile eseguire la procedura di RESET: collegare il filo BIANCO predisposto in uscita dal connettore del modulo comandi al volante a negativo (GND) per 10 secondi. A RESET avvenuto il LED si accende per due secondi per poi iniziare a lampeggiare.

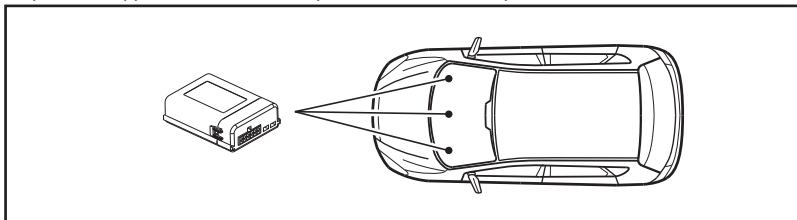
Posizionamento centralina Vivavoce Bluetooth®

Posizionare la centralina Bluetooth all'interno della vettura in una posizione che non comprometta l'utilizzo e la sicurezza del veicolo. Fissare la centralina Bluetooth con il velcro fornito nel kit, prima dell'applicazione è necessario pulire accuratamente le parti con alcool.



Posizionamento centralina comandi al volante

Posizionare la centralina comandi al volante all'interno della vettura in una posizione che non comprometta l'utilizzo e la sicurezza del veicolo. Fissare la centralina comandi al volante con il velcro fornito nel kit, prima dell'applicazione è necessario pulire accuratamente le parti con alcool.



Posizionamento e set-up del microfono

La posizione del microfono è fondamentale ai fini di un corretto funzionamento del sistema.

Si consiglia di installare il microfono in prossimità della plafoniera centrale orientandolo verso l'utente. Non applicare il microfono direttamente sul parabrezza o vicino alle bocchette dell'aria in quanto i disturbi dovuti al fruscio del vento o al flusso d'aria della ventola potrebbero rendere difficoltosa la conversazione.

Si consiglia di effettuare sempre una prova funzionale e se questa non dà un risultato soddisfacente riposizionare il microfono e riprovare. Una volta stabilita la posizione del microfono è possibile ottimizzare la configurazione audio in funzione della distanza del microfono dall'utente.

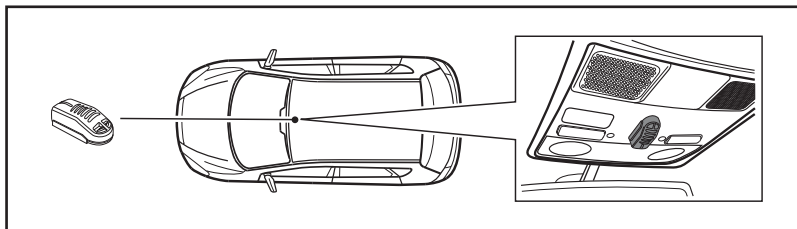
Per eseguire il SET-UP attivare il quadro del veicolo, accertarsi che il Meta Voice M1:V2 sia connesso al telefono e, una volta digitato il codice di SET-UP indicato nella tabella che segue, premere il tasto **Call** sul telefono.

Codice di SET-UP	Distanza del microfono dall'utente
*05*05*02*	Per distanza tra 40cm e 60cm
*05*05*03*	Per distanza tra 60cm e 80cm
*05*05*04*	Per distanza tra 80cm e 100cm

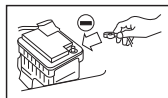
Un **TONO BREVE** indica l'avvenuto SET-UP

Un **TONO LUNGO** avvisa in caso di problema.

Un **DOBPIO TONO** conferma un SET-UP già selezionato in precedenza (es. SET-UP di fabbrica).



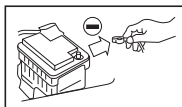
Collaudo



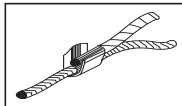
- Ricollegare la Batteria della vettura.
- Verificare l'accensione dell'autoradio.

Per la verifica di abbinamento al telefono e funzionalità, fare riferimento alle istruzioni riportate sul manuale utente presente nel kit.

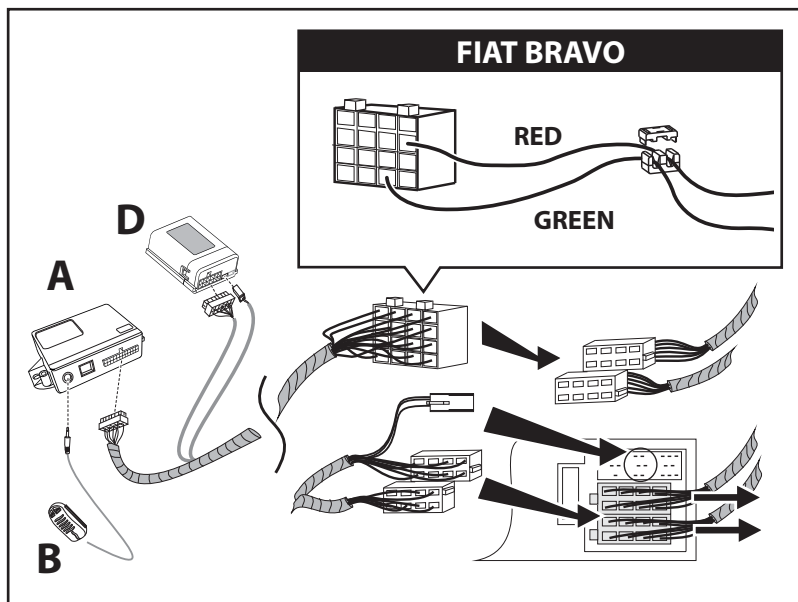
Installation instructions



- Unplug the battery's negative pole before starting anything.
- The Bluetooth control box must only be installed inside the car. We recommend using Velcro or straps to secure it. Do not make holes in the bodywork of the car.
- For the positions and connections always check and follow the instructions.
- Bind the system cables with fabric tape so as to avoid any vibrations.
- Never use any quick electrical connections.



Connecting the dedicated wiring for the audio system with TEL+ and TEL- inputs / ISO Connection



1. Remove the original jack plug from the car radio and insert it into the Pin to Pin wiring.
2. Insert the Pin to Pin wiring jack plug into the car radio.
3. Insert the car wiring jack plug into the Pin to Pin wiring.
4. Connect the hands-free unit using the 18 pole MicroFit jack plug.
5. Connect the steering wheel control unit using the 12 pole MicroFIT jack plug and the **black 2 pole AMP jack plug**.
6. Program the steering wheel control unit CAN BUS protocol (see dedicated chapter).

CAN BUS programming protocol of the steering wheel controls box

The steering wheel control unit must be programmed correctly in order for the system to function properly. To SET-UP, activate the vehicle dashboard, make sure the Meta Voice M1:V2 hands-free unit is connected to a telephone, enter the SET-UP code given in the following table and press the **Call** button on the telephone.

Select car CAN BUS protocol

SET-UP code

*50*01*05*

Selection of car make

Fiat, Alfa Romeo, Lancia

A **BRIEF TONE** indicates the SET-UP has been executed.

A **LONG TONE** gives a warning in case of problems.

A **DOUBLE TONE** confirms a previously already-selected SET-UP (i.e. factory SET-UP).

RESET procedure

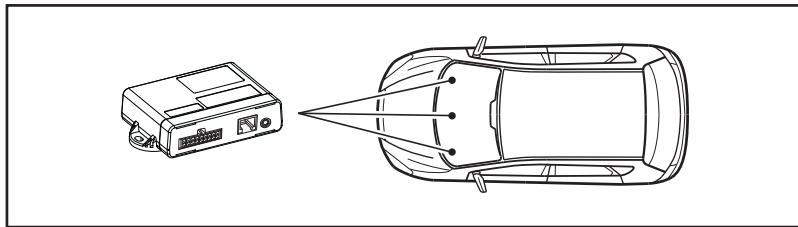
In the case of a configuration error or to restore the system's default settings, follow the RESET procedure: connect the specific WHITE wire coming out of the control module connector to the steering wheel at negative (GND) for 10 seconds. When the RESET has been performed, the LED switches on for two seconds and then starts to flash.

Positioning the Bluetooth® hands-free control box

Position the Bluetooth control box inside the car where it cannot hinder vehicle use or safety.

Secure it with the Velcro supplied in the kit.

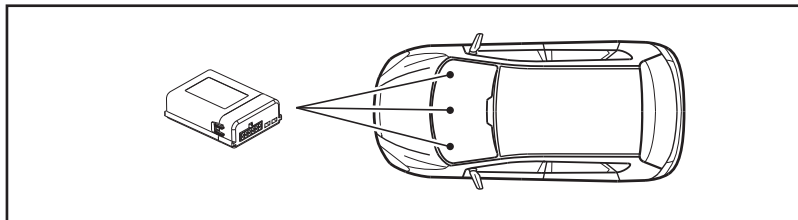
Before fixing it however, clean all parts thoroughly with alcohol.



Positioning the steering wheel controls box

Position the steering wheel controls box inside the car where it cannot hinder vehicle use or safety.

Fasten the steering wheel controls box with the Velcro supplied in the kit. Before fixing it however, clean all parts thoroughly with alcohol.



Positioning and set-up of microphone

The position of the microphone is essential for the system to work properly. We recommend installing the microphone near the central ceiling light directing it towards the user.

Do not apply the microphone directly onto the windscreen or near the air vents as disturbances caused by wind or the air flow of the fan could make it difficult to talk on the phone.

We recommend always performing a functional test and if this is not satisfactory, reposition the microphone and try again.

Once you have established the position of the microphone, you can optimise the audio configuration according to the distance of the microphone from the user.

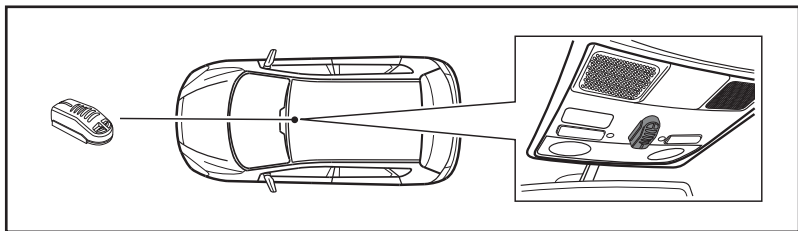
To perform the SET-UP, activate the car dashboard, make sure that the Meta Voice M1:V2 module is connected to the phone and, once you have typed in the SET-UP code indicated in the table below, press the **Call** key on the phone.

SET-UP code	Distance of microphone from user
*05*05*02*	For distance between 40cm and 60cm
*05*05*03*	For distance between 60cm and 80cm
*05*05*04*	For distance between 80cm and 100cm

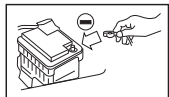
A **SHORT TONE** indicates that SET-UP has been done.

A **LONG TONE** notifies that a problem has occurred.

A **DOUBLE TONE** confirms a SET-UP selected previously (e.g. default SET-UP).



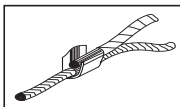
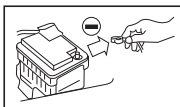
Testing



- Reconnect the car battery.
- Check that the radio turns on.

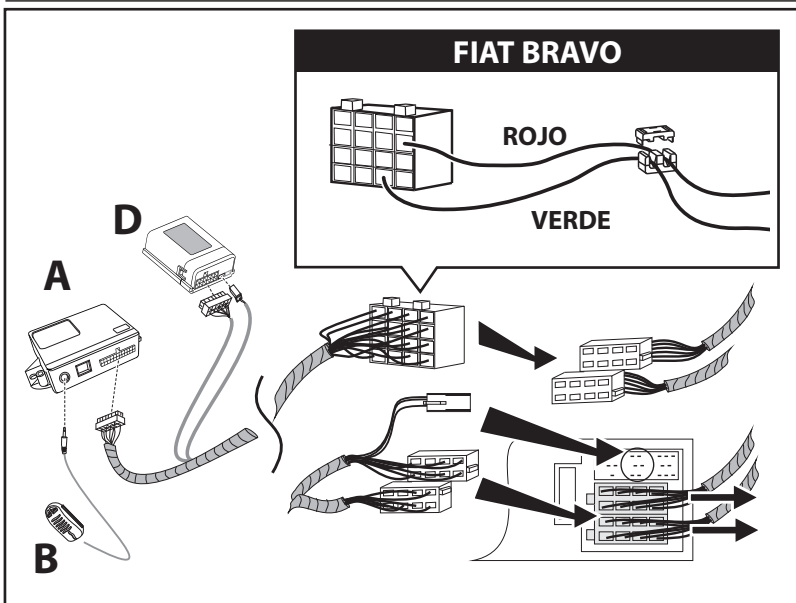
To check pairing to the telephone and functionality, please refer to the instructions given in the user manual that you will find in the kit.

Normas de instalación



- Antes de efectuar cualquier operación, desconecte el polo negativo de la batería.
- La centralita Bluetooth deberá instalarse exclusivamente en el interior del habitáculo del vehículo. Para su fijación, se aconseja usar velcro o flejes, evite realizar orificios en la chapa del vehículo.
- Para las posiciones y conexiones, es oportuno consultar las indicaciones contenidas en las instrucciones.
- Para evitar vibraciones, se aconseja fijar los cables del sistema con cinta adhesiva de tela.
- Evite absolutamente efectuar conexiones eléctricas apresuradas.

Conexión del cableado específico para sistema audio con entradas TEL+ y TEL- / Conexión ISO



1. Retire el conector original de la radio e introdúzcalo en el cableado Pin to Pin.
2. Introduzca el conector del cableado Pin to pin en la radio.
3. Introduzca el conector del cableado del vehículo en el cableado Pin to Pin.
4. Conecte el módulo manos libres utilizando el conector MicroFit de 18 polos.
5. Conecte el módulo de mandos volante utilizando el conector MicroFIT de 12 polos y el **conector negro AMP 2 polos**.
6. Programe el protocolo CAN BUS de la centralita de mandos de volante (véase capítulo específico).

Programación protocolo CAN BUS de la centralita de mandos de volante.

Para que el sistema funcione bien es necesario programar correctamente la centralita de mandos de volante. Para efectuar el SET-UP (configuración), active el cuadro del vehículo, asegúrese de que el dispositivo manos libres Meta Voice M1:V2 esté conectado con un aparato telefónico y, tras haber tecleado el código de configuración indicado en la tabla siguiente, pulse la tecla **Call** del teléfono.

Selección protocolo CAN BUS vehículo

Código de SET-UP (configuración)

*50*01*05*

Selección modelo de coche

Fiat, Alfa Romeo, Lancia

Un **TONO BREVE** indica que se ha efectuado la configuración.

Un **TONO LARGO** avisa en caso de problemas.

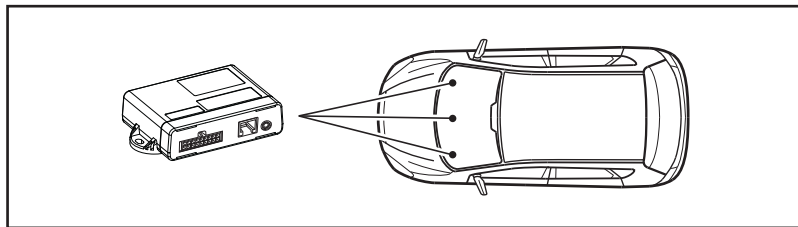
Un **DOBLE TONO** confirma una configuración ya seleccionada anteriormente (ej. configuración de fábrica).

Procedimiento de RESET

En caso de error de configuración o para restablecer el sistema con las configuraciones de fábrica, se puede efectuar el procedimiento de RESET: conecte el hilo BLANCO puesto en salida del conector del módulo de mandos, al volante con negativo GND (masa) durante 10 segundos. Cuando se ha efectuado el RESET, se enciende el LED durante dos segundos y luego empieza a parpadear.

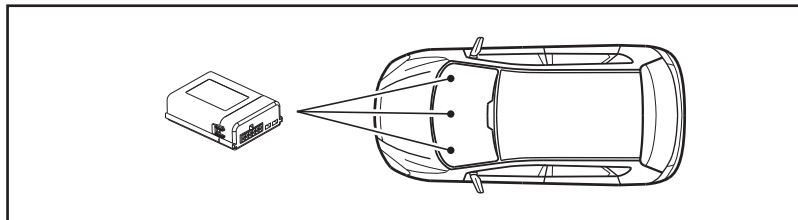
Posicionamiento de la centralita Manos libres Bluetooth®

Coloque la centralita Bluetooth en el interior del vehículo en una posición que no comprometa el uso y la seguridad del vehículo. Fije la centralita Bluetooth con el velcro suministrado en el kit, antes de colocarlo es necesario limpiar atentamente las partes con alcohol.



Colocación de la centralita de mandos de volante

Posicione la centralita de mandos de volante en el interior del vehículo en una posición que no comprometa el uso y la seguridad del vehículo. Fije la centralita de mandos de volante con el velcro suministrado en el kit, antes de colocarlo es necesario limpiar atentamente las partes con alcohol.



Posicionamiento y configuración del micrófono

La posición del micrófono es fundamental para que el sistema funcione correctamente.

Se aconseja instalar el micrófono cerca del plafón central dirigiéndolo hacia el usuario. No coloque el micrófono directamente en el parabrisas o cerca de las salidas del aire ya que el ruido provocado por el viento o el flujo de aire del ventilador podrían dificultar la conversación.

Se aconseja efectuar siempre una prueba funcional y, si no da un resultado satisfactorio, coloque el micrófono en otro punto y pruebe de nuevo.

Una vez establecida la posición del micrófono, es posible optimizar la configuración audio en función de la distancia existente entre el micrófono y el usuario.

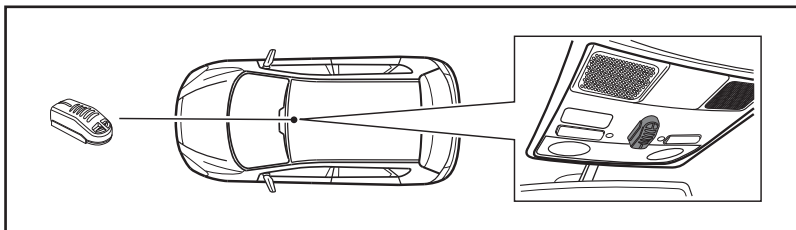
Para efectuar el SET-UP (configuración), active el cuadro del vehículo, asegúrese de que el Meta Voice M1:V2 esté conectado al teléfono y, tras haber tecleado el código de configuración indicado en la tabla siguiente, pulse la tecla **Call** del teléfono.

Código de SET-UP	Distancia desde el micrófono hasta el usuario
*05*05*02*	Para distancias entre 40cm y 60cm
*05*05*03*	Para distancias entre 60cm y 80cm
*05*05*04*	Para distancias entre 80cm y 100cm

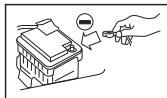
Un **TONO BREVE** indica que se ha efectuado la configuración

Un **TONO LARGO** avisa en caso de problemas.

Un **DOBLE TONO** confirma una configuración ya seleccionada anteriormente (ej. configuración de fábrica).



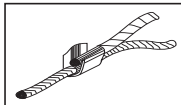
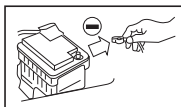
Ensayo



- Vuelva a conectar la batería del vehículo.
- Compruebe que la radio se encienda.

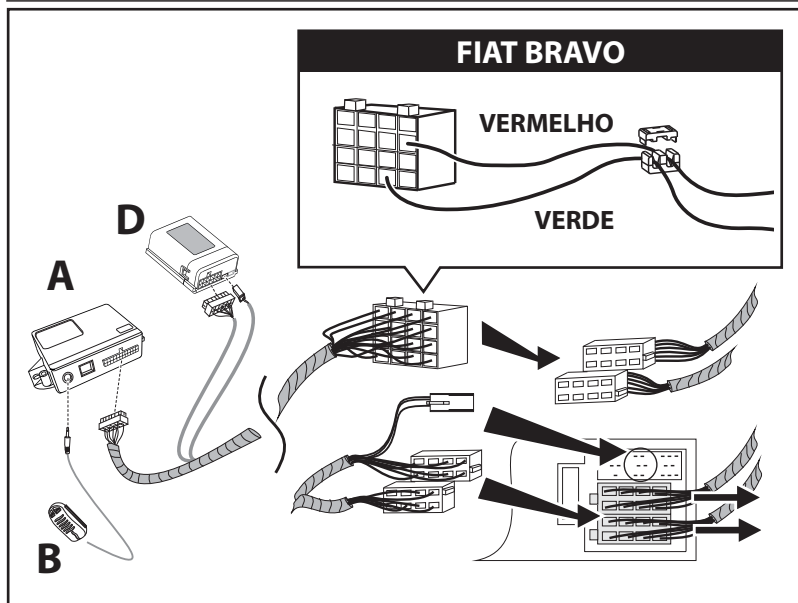
Para comprobar la correspondencia con el teléfono y las funcionalidades, consulte las instrucciones contenidas en el manual del usuario presente en el kit.

Normas de instalação



- Antes de executar qualquer operação, desconectar o polo negativo da bateria.
- A unidade de controlo Bluetooth deve ser instalada exclusivamente dentro do habitáculo do veículo. Para a sua fixação é aconselhado usar velcro ou braçadeiras, evitar furar a carroçaria do veículo.
- Para as posições e as conexões é boa norma seguir o que indicado nas instruções.
- Para evitar vibrações, é aconselhável envolver os cabos do sistema com fitas de tecido.
- Evitar absolutamente conexões elétricas de encaixe rápido.

Conexão do cabo para sistema áudio com entradas TEL+ e TEL- / Conexão ISO



1. Remover o conector original do auto-rádio e inseri-lo no cabo Pin to Pin.
2. Inserir o conector do cabo Pin to Pin no auto-rádio.
3. Inserir o conector do cabo do veículo no cabo Pin to Pin.
4. Conectar o módulo viva-voz utilizando o conector MicroFit de 18 polos.
5. Conectar o módulo de comandos no volante utilizando o conector MicroFIT de 12 polos e o **conector preto AMP de 2 polos**.
6. Programar o protocolo CAN BUS da unidade de controlo dos comandos no volante (consultar o capítulo específico).

Programação do protocolo CAN BUS da unidade de controlo dos comandos no volante

Para o correto funcionamento do sistema é necessário programar corretamente a unidade de controlo dos comandos no volante.

Para realizar a CONFIGURAÇÃO, ativar o painel do veículo, certificar-se de que o viva-voz Meta Voice M1:V2 está conectado com um aparelho telefónico e, depois de digitar o código de CONFIGURAÇÃO indicado na tabela seguinte, premer a tecla **Call** do telefone.

Seleção do protocolo CAN BUS do veículo

Código de CONFIGURAÇÃO

*50*01*05*

Seleção de modelo de automóvel

Fiat, Alfa Romeo, Lancia

Um **TOM BREVE** indica que a CONFIGURAÇÃO foi realizada

Um **TOM LONGO** avisa que houve um problema.

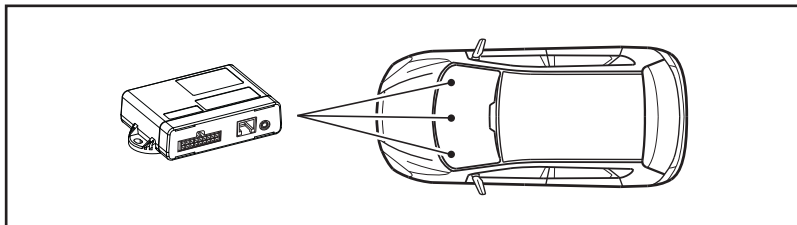
Um **DUPLO TOM** confirma uma CONFIGURAÇÃO já selecionada anteriormente (por ex. CONFIGURAÇÃO de fábrica).

Procedimento de RESET

Em caso de erro de configuração ou para restabelecer o sistema com as configurações de fábrica é possível realizar o procedimento de RESET: ligar o fio BRANCO disponível na saída do conector do módulo de comandos ao volante a negativo (GND) durante 10 segundos. Feito o RESET o LED acende-se durante dois segundos para depois começar a piscar.

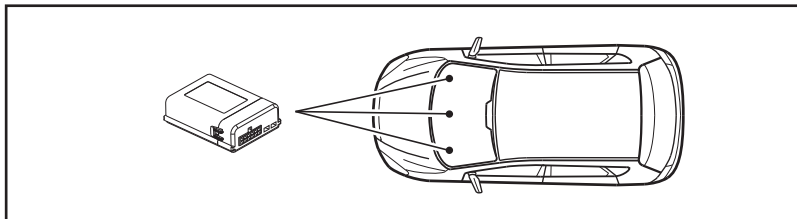
Posicionamento da unidade de controlo Viva-voz Bluetooth®

Posicionar a unidade de controlo Bluetooth dentro do veículo numa posição que não comprometa o uso e a segurança do veículo. Fixar a unidade de controlo Bluetooth com o velcro fornecido no kit; antes da aplicação é necessário limpar cuidadosamente as partes em questão com álcool.



Posicionamento da unidade de controlo dos comandos no volante

Posicionar a unidade de controlo dos comandos no volante no interior do veículo numa posição que não comprometa o uso e a segurança do veículo. Fixar a unidade de controlo dos comandos no volante com o velcro fornecido no kit; antes da aplicação é necessário limpar cuidadosamente as partes em questão com álcool.



Posicionamento e configuração do microfone

A posição do microfone é fundamental para um correto funcionamento do sistema.

Aconselha-se instalar o microfone perto da caixa de luz central, girado na direção do utilizador.

Não aplicar o microfone diretamente no para-brisas ou perto das saídas de ar pois as interferências provocadas pelo ruído do vento ou pelo fluxo de ar do ventilador podem prejudicar a conversação.

Aconselha-se realizar sempre um teste funcional e, se não obter um resultado satisfatório, reposicionar o microfone e testar novamente. Depois de estabelecer a posição do microfone é possível otimizar a configuração áudio em função da distância ente o microfone e o utilizador.

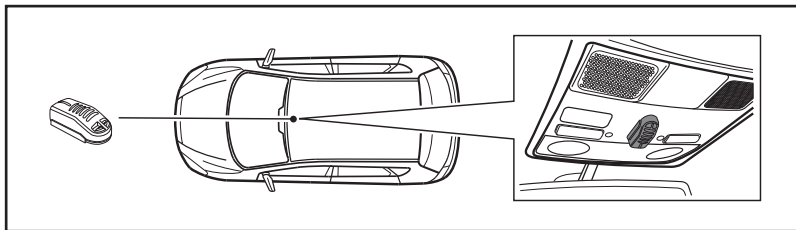
Para realizar a CONFIGURAÇÃO, ativar o painel do veículo, certificar-se de que o Meta Voice M1:V2 está conectado com o telefone e, depois de digitar o código de CONFIGURAÇÃO indicado na tabela seguinte, premer a tecla Call do telefone.

Código de SET-UP	Distância entre o microfone e o utilizador
*05*05*02*	Para distância entre 40cm e 60cm
*05*05*03*	Per distanza tra 60cm e 80cm
*05*05*04*	Per distanza tra 80cm e 100cm

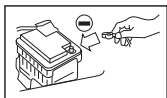
Um **TOM BREVE** indica que a CONFIGURAÇÃO foi realizada

Um **TOM LONGO** avisa que houve um problema.

Um **DUPLO TOM** confirma uma CONFIGURAÇÃO já selecionada anteriormente (por ex. CONFIGURAÇÃO de fábrica).



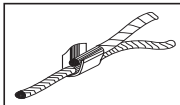
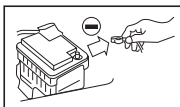
Teste



- Conectar novamente a Bateria do veículo..
- Verificar a ativação do auto-rádio.

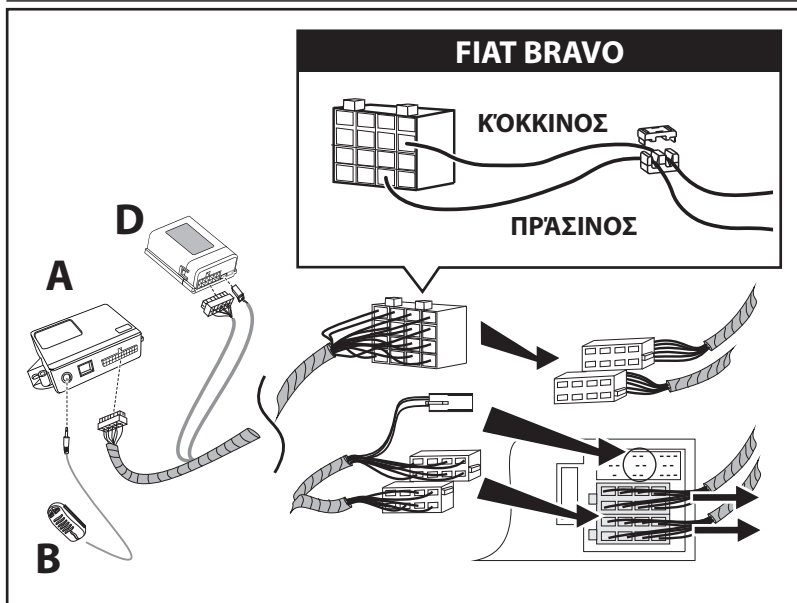
Para a verificação do acoplamento com o telefone e as funções gerais, consultar as instruções apresentadas no manual do utilizador presente no kit.

Κανόνες εγκατάστασης



- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Η κεντρική μονάδα Bluetooth πρέπει να τοποθετείται αποκλειστικά στο εσωτερικό του θαλάμου του οχήματος. Για τη στερέωση συνιστάται η χρήση βέλκρου ή ταινίας. Μην εκτελείτε σπές στη λαμαρίνα του οχήματος.
- Για τις τοποθετήσεις και τις συνδέσεις καλό είναι να ανατρέχετε στα όσα αναφέρονται στις οδηγίες.
- Για να μην υπάρχουν κραδασμοί σας συστήουμε να τυλίγετε τις καλωδιώσεις του συστήματος με υφασμάτινη ταινία.
- Αποφεύγετε οπωσδήποτε ηλεκτρικές συνδέσεις γρήγορου τύπου.

Σύνδεση της καλωδίωσης που προορίζεται για ηχοσύστημα με εισόδους TEL+ και TEL- / Σύνδεση ISO



1. Αφαιρέστε την πρωτότυπη σύνδεση του ραδιοδέκτη και βάλτε τη στην καλωδίωση Pin to Pin.
2. Βάλτε το συνδετήρα της καλωδίωσης Pin to Pin στο ραδιοδέκτη.
3. Βάλτε το συνδετήρα της καλωδίωσης οχήματος στην καλωδίωση Pin to Pin.
4. Συνδέστε τη μονάδα ελεύθερης ομιλίας χρησιμοποιώντας το συνδετήρα MicroFit 18 πόλων.
5. Συνδέστε τη μονάδα ελέγχων τιμονιού χρησιμοποιώντας το συνδετήρα MicroFIT 12 πόλων και το **μαύρο συνδετήρα AMP 2 πόλων**.
6. Προγραμματίστε το πρωτόκολλο CAN BUS της κεντρικής μονάδας ελέγχων στο τιμόνι (δείτε το σχετικό κεφάλαιο).

Προγραμματίστε το πρωτόκολλο CAN BUS της κεντρικής μονάδας ελέγχων στο τιμόνι

Για τη σωστή λειτουργία του συστήματος θα πρέπει να προγραμματίσετε σωστά την κεντρική μονάδα ελέγχων στο τιμόνι. Για την εκτέλεση του SET-UP ενεργοποιήστε τον πίνακα οργάνων του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ελεύθερης ομιλίας Meta Voice M1:V2 έχει συνδεθεί με μια τηλεφωνική συσκευή και, αφού πληκτρολογήσετε τον κωδικό του SET-UP που υποδεικνύεται στον πίνακα που ακολουθεί, πατήστε το πλήκτρο **Call** στο τηλέφωνο.

Επιλέξτε το προφίλ οχήματος CAN BUS

Κωδικός του SET-UP

*50*01*05*

Επιλέξτε το μοντέλο του αυτοκινήτου

Fiat, Alfa Romeo, Lancia

Ένας **ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΗΧΟΣ** υποδεικνύει την εκτέλεση του SET-UP

Ένας **ΜΑΚΡΥΣ ΗΧΟΣ** προειδοποιεί αν υπάρχει πρόβλημα.

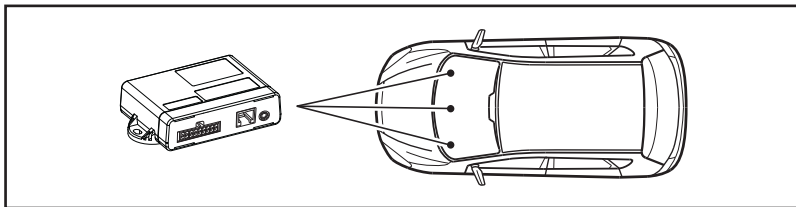
Ένας **ΔΙΠΛΟΣ ΗΧΟΣ** επιβεβαιώνει το SET-UP που έχει ήδη επιλεγθεί εκ των προτέρων (πχ. SET-UP εργοστασίου).

Διαδικασία RESET

Σε περίπτωση λάθους διαμόρφωσης ή για να επαναφέρετε το σύστημα στις ρυθμίσεις του εργοστασίου μπορείτε να ακολουθήσετε τη διαδικασία του RESET: συνδέστε το ΛΕΥΚΟ καλώδιο προκαθορισμένο στην έξοδο από το συνδετήρα της μονάδας χειρισμών του τιμονιού στο αρνητικό (GND) για 10 δευτερόλεπτα. Μετά την επίτευξη του RESET το LED ανάβει για δύο δευτερόλεπτα και στη συνέχεια αρχίζει να αναβοσβήνει.

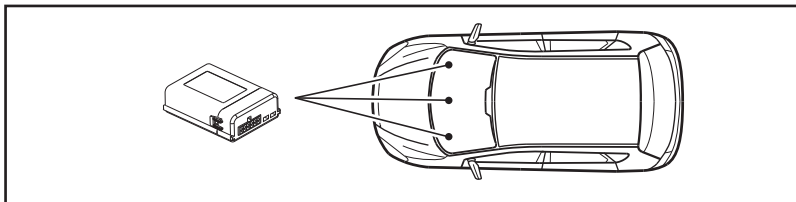
Τοποθέτηση κεντρικής μονάδας Ελεύθερης Ομιλίας Bluetooth®

Τοποθετήστε την κεντρική μονάδα Bluetooth μέσα στο όχημα σε θέση που δεν θέτει σε κίνδυνο τη χρήση και την ασφάλεια του οχήματός. Στερεώστε την κεντρική μονάδα Bluetooth με το βέλκρο που παρέχεται στο kit, πριν από την εγκατάσταση θα πρέπει να καθαρίσετε σχολαστικά τα μέρη με αλκοόλ.



Τοποθέτηση κεντρικής μονάδας ελέγχων στο τιμόνι

Τοποθετήστε την κεντρική μονάδα ελέγχων στο τιμόνι μέσα στο όχημα σε θέση που δεν θέτει σε κίνδυνο τη χρήση και την ασφάλεια του οχήματός. Στερεώστε την κεντρική μονάδα ελέγχων στο τιμόνι με το βέλκρο που παρέχεται στο kit, πριν από την εγκατάσταση θα πρέπει να καθαρίσετε σχολαστικά τα μέρη με αλκοόλ.



Τοποθέτηση και set-up του μικροφώνου

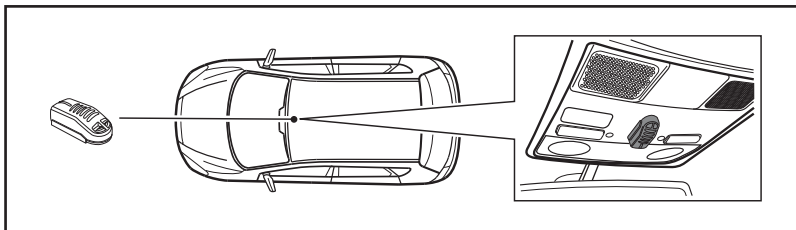
Η θέση του μικροφώνου είναι βασικής σημασίας για την σωστή λειτουργία του συστήματος. Προτείνεται η εγκατάσταση του μικροφώνου σε κοντινή απόσταση από την κεντρική πλαφονιέρα με κατεύθυνση προς το χρήστη. Μην εφαρμόζετε το μικρόφωνο απευθείας στο παρμπρίζ ή κοντά στα στόμια εξαερισμού εφόσον ο θόρυβος που οφείλεται στη ροή του ανέμου ή στη ροή του αέρα του οχήματος μπορεί να καταστήσει δύσκολη τη συνομιλία. Σας συνιστούμε να εκτελείτε πάντα μια δοκιμή λειτουργίας και αν το αποτέλεσμα δεν είναι ικανοποιητικό επανατοποθετήστε το μικρόφωνο και ξαναπροσπαθήστε. Όταν καθορίσετε τη θέση του μικροφώνου μπορείτε να βελτιστοποιήσετε τη διαμόρφωση του ήχου σε σχέση με την απόσταση του μικροφώνου από το χρήστη. Για την εκτέλεση του SET-UP ενεργοποιήστε τον πίνακα οργάνων του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ελεύθερης ομιλίας Meta Voice M1:V2 έχει συνδεθεί με το τηλέφωνο και, αφού πληκτρολογήσετε τον κωδικό του SET-UP που υποδεικνύεται στον πίνακα που ακολουθεί, πατήστε το πλήκτρο **Call** στο τηλέφωνο.

Κωδικός του SET-UP	Απόσταση του μικροφώνου από το χρήστη
*05*05*02*	Για απόσταση μεταξύ 40cm και 60cm
*05*05*03*	Για απόσταση μεταξύ 60cm και 80cm
*05*05*04*	Για απόσταση μεταξύ 80cm και 100cm

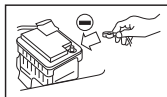
Ένας **ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΗΧΟΣ** υποδεικνύει την εκτέλεση του SET-UP

Ένας **ΜΑΚΡΥΣ ΗΧΟΣ** προειδοποιεί αν υπάρχει πρόβλημα.

Ένας **ΔΙΠΛΟΣ ΗΧΟΣ** επιβεβαιώνει το SET-UP που έχει ήδη επιλεγεί εκ των προτέρων (πχ. SET-UP εργοστασίου).



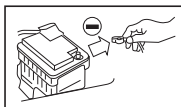
Έλεγχος



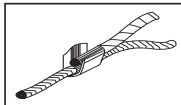
- Επανασυνδέστε τη μπαταρία του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε για την ενεργοποίηση του ηχοσυστήματος.

Για την επαλήθευση της σύνδεσης στο τηλέφωνο και της λειτουργικότητας, ανατρέξτε στις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήστη που υπάρχει στο kit.

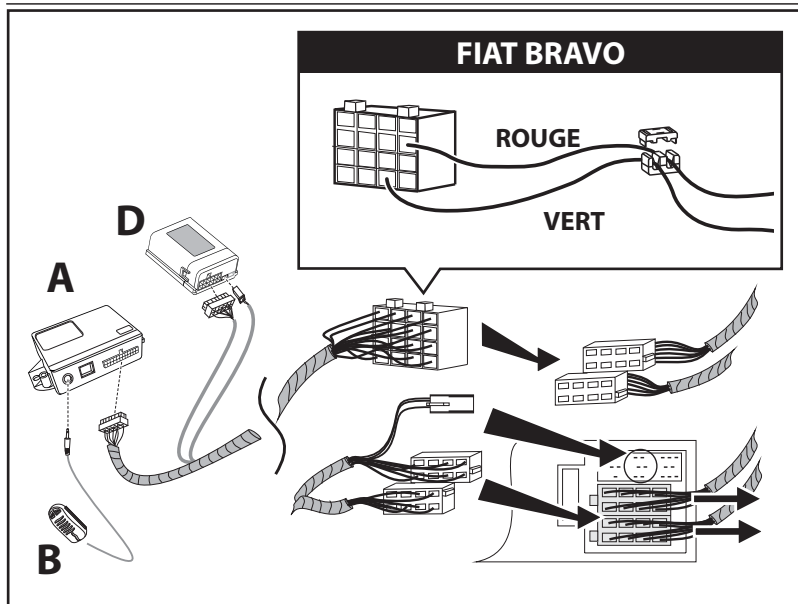
Consignes d'installation



- Avant d'effectuer quelque opération que ce soit, débrancher le pôle négatif de la batterie.
- La centrale Bluetooth doit être installée uniquement à l'intérieur de l'habitacle du véhicule. Pour la fixer, il est conseillé d'utiliser des velcros ou des colliers, éviter de faire des trous dans la tôle du véhicule.
- Pour les positions et les connexions, faire référence aux instructions.
- Pour éviter les vibrations, il est conseillé d'utiliser un ruban en tissu pour gainer les câbles du système.
- Éviter absolument les connexions électriques rapides.



Connexion du câblage dédié pour le système audio avec entrées TEL+ et TEL- / Connexion ISO



1. Retirer le connecteur original de l'autoradio et le connecter au câblage pin to pin.
2. Brancher le connecteur du câblage pin to pin à l'autoradio.
3. Brancher le connecteur du câblage du véhicule au câblage pin to pin.
4. Connecter le module mains libres en utilisant le connecteur MicroFit à 18 pôles.
5. Connecter le module commandes du volant en utilisant le connecteur MicroFIT à 12 pôles et le **connecteur noir AMP à 2 pôles.**
6. Programmer le protocole CAN BUS de la centrale de commandes au volant (cf. le chapitre spécifique).

Programmation protocole CAN BUS de la centrale de commandes au volant

Pour que le système fonctionne correctement, il faut programmer correctement la centrale de commandes au volant. Pour effectuer la CONFIGURATION, activer le tableau de bord du véhicule, s'assurer que le dispositif mains libres Meta Voice M1:V2 soit connecté à un appareil téléphonique, puis saisir le code de CONFIGURATION indiqué dans le tableau suivant et appuyer ensuite sur la touche **Call** du téléphone.

Sélection du protocole CAN BUS de la voiture

Code de CONFIGURATION

*50*01*05*

Sélection du modèle d'auto

Fiat, Alfa Romeo, Lancia

Un **SON BREF** confirme la **CONFIGURATION**

Un **SON LONG** indique une erreur.

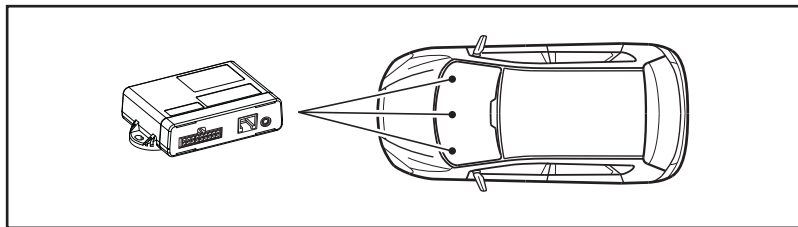
Un **SON DOUBLE** confirme une **CONFIGURATION** déjà sélectionnée précédemment (par ex. la CONFIGURATION d'usine).

Procédure de RESET (RÉINITIALISATION)

En cas d'erreur de configuration ou pour rétablir le système aux réglages d'usine, il est possible d'effectuer la procédure de RESET (RÉINITIALISATION) : raccorder le fil BLANC prévu à la sortie du connecteur du module des commandes au volant au négatif (GND) pendant 10 secondes. Lorsque le RESET (RÉINITIALISATION) est effectué, la LED s'allume pendant deux secondes et commence ensuite à clignoter.

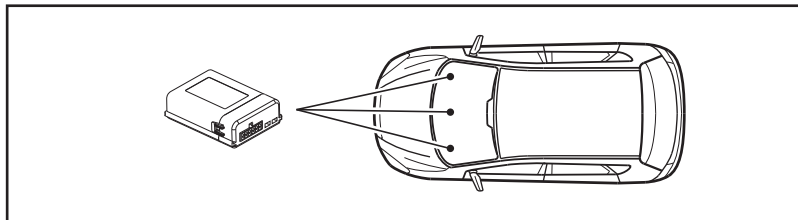
Positionnement centrale mains libres Bluetooth®

Positionner la centrale Bluetooth à l'intérieur de la voiture de façon à ce qu'elle puisse être utilisée facilement et n'altère pas la sécurité du véhicule. Fixer la centrale Bluetooth avec le velcro fourni dans le kit, nettoyer soigneusement les parties avec de l'alcool avant l'application.



Positionnement centrale de commandes au volant

Positionner la centrale de commandes au volant à l'intérieur de la voiture de façon à ce qu'elle puisse être utilisée facilement et n'altère pas la sécurité du véhicule. Fixer la centrale de commandes au volant avec le velcro fourni dans le kit, nettoyer soigneusement les parties avec de l'alcool avant l'application.



Positionnement et configuration du microphone

La position du microphone est fondamentale pour le bon fonctionnement du système. Il est conseillé d'installer le microphone à proximité du plafonnier central, en l'orientant vers l'utilisateur. Ne pas installer le microphone directement sur le pare-brise ou près des bouches d'aérations, car les grésillements provoqués par le vent ou par le flux d'air provenant du ventilateur sont susceptibles de gêner la conversation.

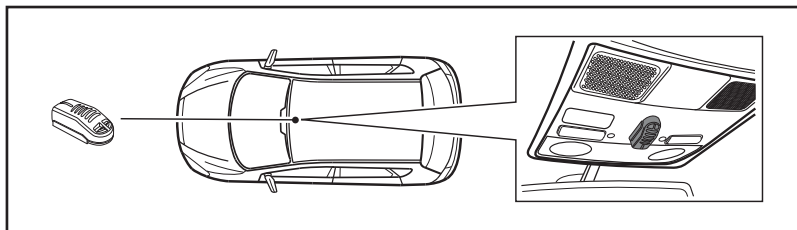
Il est conseillé de toujours effectuer un test fonctionnel ; en cas de résultat satisfaisant, repositionner le microphone et effectuer un nouveau test. Une fois la position du microphone déterminée, il est possible d'optimiser la configuration audio en fonction de la distance de ce dernier par rapport à l'utilisateur. Pour effectuer la CONFIGURATION, activer le tableau de bord du véhicule, s'assurer que le Meta Voice M1:V2 soit connecté au téléphone, puis saisir le code de CONFIGURATION indiqué dans le tableau suivant et appuyer ensuite sur la touche **Call** du téléphone.

Code de CONFIGURATION	Distance du microphone par rapport à l'utilisateur
*05*05*02*	Pour une distance comprise entre 40 cm et 60 cm
*05*05*03*	Pour une distance comprise entre 60 cm et 80 cm
*05*05*04*	Pour une distance comprise entre 80 cm et 100 cm

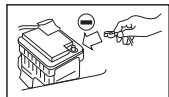
Un **SON BREF** confirme la CONFIGURATION.

Un **SON LONG** indique une erreur.

Un **SON DOUBLE** confirme une CONFIGURATION déjà sélectionnée précédemment (par ex. la CONFIGURATION d'usine).



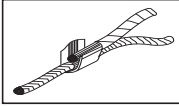
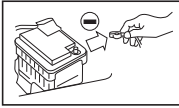
Controle



- Reconnecter la batterie du véhicule.
- Vérifier que l'autoradio se met en fonction.

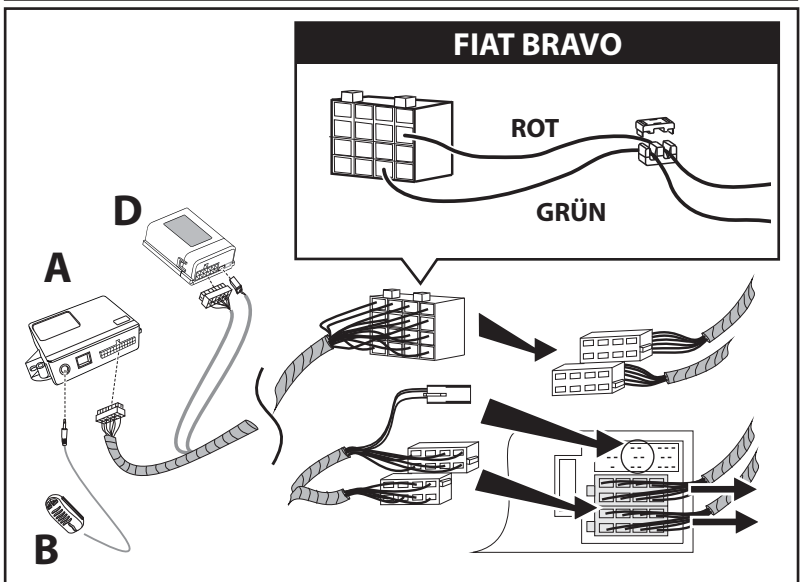
Pour vérifier que le couplage avec le téléphone est correct et les fonctions, faire référence aux instructions figurant dans le manuel utilisateur présent dans le kit.

Einbauvorschriften



- Bevor mit dem Einbau begonnen wird, trennen Sie den Minuspol an der Batterie.
- Die Blackbox der Bluetooth-Freisprecheinrichtung muß im Fahrzeuginnenraum installiert werden. Zur Befestigung wird empfohlen, Klettband oder Kabelbinder zu verwenden und jedwede Bohrungen an der Karosserie zu vermeiden.
- Bezüglich Anbringungen und Verbindungen beziehen Sie sich auf die Ausführungen der Anleitung.
- Um Vibrationen zu vermeiden, empfiehlt es sich, die Kabel mit Gewebeband zu ummanteln.
- Keinesfalls dürfen nicht fachgerechte elektronische Verbindungen durchgeführt werden.

Verbindung des Kabelsatzes für das audiosystem mit den eingängen TEL+ und TEL- / ISO-Anschluss



1. Das Original-Anschlusskabel vom Autoradio trennen und es mit der Pin-to-Pin-Verkabelung verbinden.
2. Den Verbinder der Pin-to-Pin-Verkabelung mit dem Autoradio verbinden.
3. Den Verbinder der Fahrzeugverkabelung in die Pin-to-Pin-Verkabelung stecken.
4. Das Freisprechmodul über den 18poligen Micro-Fit-Verbinder anschließen.
5. Das Modul zur Lenkradsteuerung über den 12poligen MicroFIT-Stecker und den **schwarzen 2poligen AMP-Verbinder** anschließen.
6. Das CAN BUS-Protokoll der Lenkradsteuerung programmieren (siehe entsprechendes Kapitel).

Programmierung des CAN BUS protokolls der blackbox zur steuerung der lenkradbefehle

Damit das System funktioniert, muss die Steuereinheit für die Lenkradsteuerung richtig programmiert werden. Für das SETUP das Armaturenbrett des Fahrzeugs einschalten, kontrollieren, dass die Freisprecheinrichtung Meta Voice M1:V2 mit einem Telefon verbunden ist, und nach Eingabe des in der nachstehenden Tabelle angegebenen Setup-Codes die Taste **CALL** auf dem Telefon drücken.

Auswahl CAN-BUS-Protokoll für das Fahrzeug

Setup-Code	Automodell
*50*01*05*	Fiat, Alfa Romeo, Lancia

Ein **KURZERTON** bestätigt, dass die Einstellung vorgenommen wurde.

Ein **LANGERTON** signalisiert ein Problem.

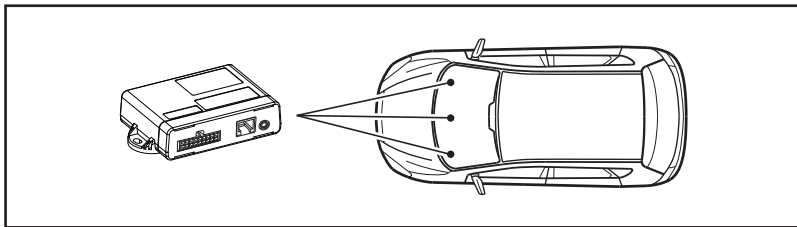
ZWEI TÖNE bestätigen, dass die gewählte Einstellung bereits aktiv ist (z.B. werkseitige Einstellung).

Vorgehensweise für RESET

Im Falle eines Konfigurationsfehlers oder für die Rückstellung des Systems auf die werksseitigen Einstellungen kann der RESET ausgeführt werden: Den **WEISSEN** Draht am Ausgang des Steckverbinders des Steuermoduls am Steuerrad 10 Sekunden lang an den Minuspol (GND) anschließen. Nach erfolgtem RESET schaltet sich die LED-Anzeige 2 Sekunden lang ein, und beginnt dann zu blinken.

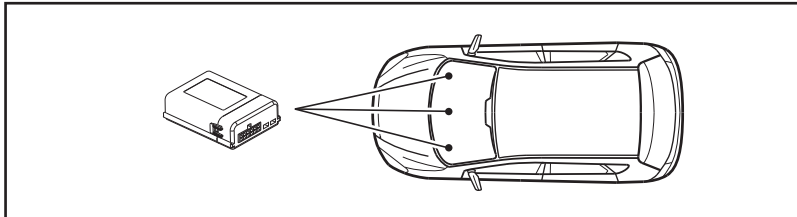
Positionierung der blackbox zur steuerung der lenkradbefehle

Positionieren Sie die Blackbox der Bluetooth-Freisprecheinrichtung im Innenraum des Fahrzeugs an eine Stelle, die die Nutzung und die Sicherheit des Fahrzeugs nicht beeinträchtigt. Befestigen Sie die Blackbox mit dem im Lieferumfang enthaltenen Klettband, nachdem Sie die Stelle der Anbringung vorher gründlich mit Alkohol gereinigt haben.



Positionierung der blackbox zur steuerung der lenkradbefehle

Positionieren Sie die Blackbox zur Steuerung der Lenkradbefehle im Innenraum des Fahrzeugs an eine Stelle, die die Nutzung und die Sicherheit des Fahrzeugs nicht beeinträchtigt. Befestigen Sie die Blackbox mit dem im Lieferumfang enthaltenen Klettband, nachdem Sie die Stelle der Anbringung vorher gründlich mit Alkohol gereinigt haben.



Positionierung und einstellung des mikrofons

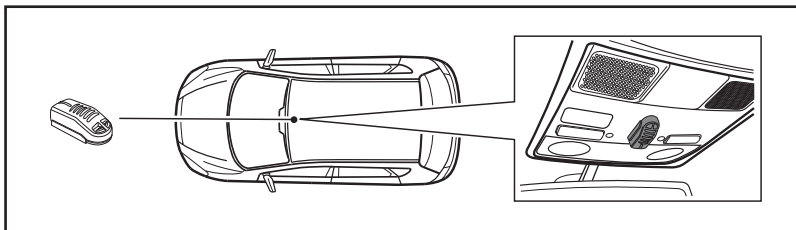
Die Position des Mikrofons ist von grundlegender Wichtigkeit für das korrekte Funktionieren des Systems. Es ist empfehlenswert, das Mikrofon im Bereich der zentral montierten Deckenlampe in Richtung des Fahrzeugenkers gedreht zu installieren. Fixieren Sie das Mikrofon nicht direkt an der Windschutzscheibe oder in der Nähe der Luftöffnungen, da die vom Rauschen des Windes oder von der Luft in den Gebläsen verursachten Störungen das Gespräch erschweren könnten. Es ist empfehlenswert, immer eine Funktionsprobe auszuführen, und im Falle von nicht zufriedenstellenden Ergebnissen das Mikrofon weiterzurücken und eine neue Probe vorzunehmen. Wenn die definitive Position des Mikrofons dann erreicht ist, muss die Optimierung der Audio-Konfiguration auf Grund der Distanz zwischen dem Mikrofon und dem Benutzer vorgenommen werden. Für die Einstellungen das Armaturenbrett des Fahrzeugs einschalten, kontrollieren, dass das Modul Meta Voice M1:V2 am Telefon angeschlossen ist, und nach Eingabe des in der nachstehenden Tabelle angegebenen Setup-Codes die Taste **CALL** auf dem Telefon drücken.

SETUP-CODE	Distanz zwischen dem Mikrofon und dem Benutzer
*05*05*02*	Für Distanzen zwischen 40 cm und 60 cm
*05*05*03*	Für Distanzen zwischen 60 cm und 80 cm
*05*05*04*	Für Distanzen zwischen 80 cm und 100 cm

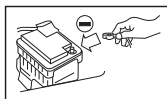
Über einen **KURZEN TON** wird die erfolgte Einstellung bestätigt.

Ein **LANGER TON** deutet auf Probleme hin.

Ein **DOPPELTON** bestätigt die bereits gewählte Einstellung (z.B. werkseitige Einstellung).



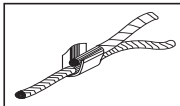
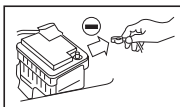
Prüfung



- Verbinden Sie die Batterie.
- Prüfen Sie die Funktion des Radios.

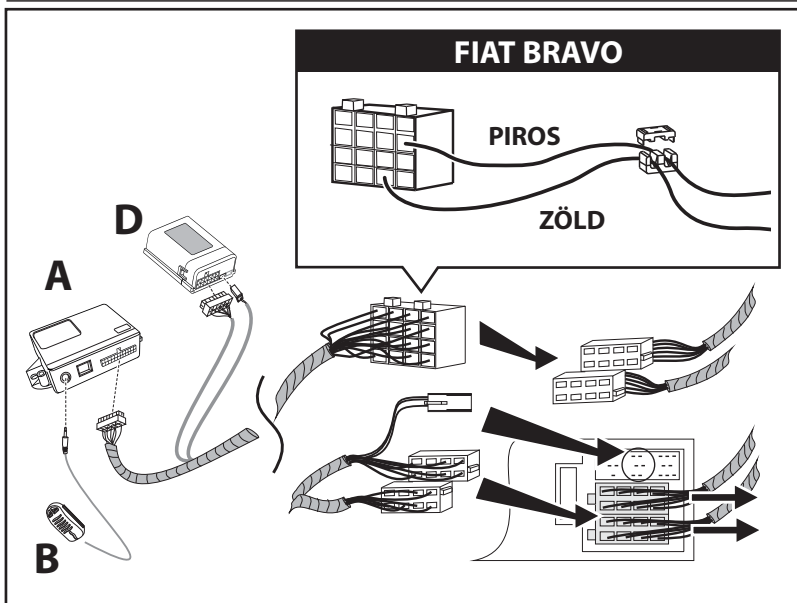
Um die Verbindung zum Handy sowie die Funktion zu prüfen, beziehen Sie sich auf die in der Bedienungsanleitung des Kits gemachten Angaben.

Utasítások a felszereléshez



- Mielőtt bármilyen műveletet elvégezne, kösse ki az akkumulátor negatív pólusát.
- A Bluetooth központi egységét kizárólag az utasfülkébe szerelje be. Az egységet rögzítheti tépőzárral, vagy kábelrögzítő szalagokkal, de ne fúrja meg a karosszériát.
- Az elhelyezéshez és a bekötéshez kövesse az útmutatóban foglaltakat.
- A rezgések elkerülése érdekében tanácsos az egység kábeleit szövetszalaggal körbetekerni.
- Ne használjon elektromos gyorscsatlakozókat.

A hangszabályozó rendszer TEL+ és TEL- bemeneteinek / ISO csatlakozónak a bekábelezése



1. Távolítsa el az autórádió eredeti csatlakozóját, és helyezze fel a pin-pin kábelekre.
2. Csatlakoztassa a pin-pin kábelt csatlakozóját az autórádióhoz.
3. Csatlakoztassa az autó kábeleit a pin-pin kábelekhez.
4. A kihangosító csatlakoztatásához használja a 18 pólusú MicroFit kábelt.
5. Csatlakoztassa a kormányról történő vezérléshez szükséges egységet a 12 pólusú MicroFIT csatlakozó és a **2 pólusú fekete AMP csatlakozó** segítségével.
6. Programozza be a kormányról történő vezérlést biztosító egység CAN BUS protokollját.

A CAN BUS protokoll programozása a kormányról történő vezérlést biztosító egységen

A rendszer megfelelő vezérlésének érdekében szükség van arra, hogy a kormányról történő vezérlést biztosító egység megfelelően legyen programozva. A beállítások elvégzéséhez kapcsolja be a műszerfalat, és ellenőrizze, hogy a Meta Voice M1:V2 kihangosító csatlakoztatva van-e egy telefonkészülékhez, majd a SET-UP kód beírását követően (a kód a táblázatban látható), nyomja meg a telefon **Call** gombját

Az autó CAN BUS protokolljának kiválasztása

SET-UP kód

*50*01*05*

Az autó típusának kiválasztása

Fiat, Alfa Romeo, Lancia

RÖVID HANGJELZÉS megerősíti, hogy a beállítás (SET-UP) megtörtént

HOSSZÚ HANGJELZÉS valamilyen hibára figyelmeztet.

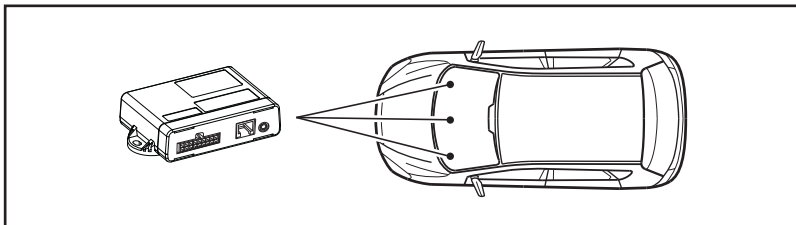
KETTŐS HANGJELZÉS egy korábban már kiválasztott beállítás (SET-UP) megerősítését jelzi (pl. a gyári beállítások megerősítését).

RESET Lépései

Konfigurációs hiba esetén illetve olyan esetekben, amikor szükség van a gyári beállítások visszaállítására, lehetőség van a RESET elvégzésére: csatlakoztassa a vezérlő modul csatlakozójából kimenő FEHÉR vezeték a kormány negatív csatlakozójához (GND) 10 másodpercre. Ha a RESET sikeresen végbement, az LED folyamatosan világít két másodpercig, azt követően pedig villog.

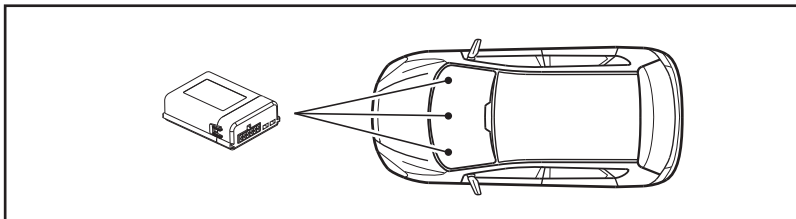
A Bluetooth® kihangosító egység elhelyezése

Helyezze a Bluetooth egységet az autóban egy olyan helyre, ahol nem veszélyezteti a biztonságot, és nem zavarja a vezetést. Rögzítse Bluetooth egységet a mellékelt tépőzár segítségével. Az első használat előtt tisztítsa meg alaposan az egység alkatrészeit alkohollal.



A kormányról történő vezérlést biztosító egység elhelyezése

Helyezze a kormányról történő vezérlést biztosító egységet az autóban egy olyan helyre, ahol nem veszélyezteti a biztonságot, és nem zavarja a vezetést. Rögzítse kormányról történő vezérlést biztosító egységet a mellékelt tépőzár segítségével. Az első használat előtt tisztítsa meg alaposan az egység alkatrészeit alkohollal.



Elhelyezés és a mikrofon beállítása

A mikrofon helyzete a rendszer kielégítő működése szempontjából alapvető fontosságú.

Azt tanácsoljuk, hogy a mikrofont az utastér plafonjára középre helyezze el, és fordítsa a vezető felé.

Ne helyezze a mikrofont közvetlenül a szélvédőre vagy a szellőző nyílások közvetlen közelébe, mert a levegő áramlása által keltett zaj zavarhatja a beszélgetést.

Tanácsos a mikrofont kipróbálni, és ha az eredmény nem kielégítő, a mikrofont máshová átszerelni, és még egyszer kipróbálni. A mikrofon elhelyezését követően lehetősége van arra, hogy a mikrofon és a beszélő távolságától függő hangbeállításokat finomítsa.

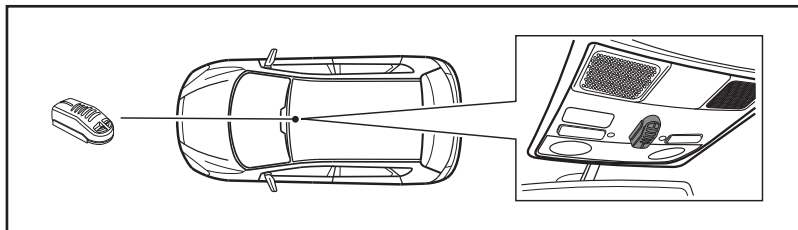
A beállítások elvégzéséhez kapcsolja be a műszerfalat, és ellenőrizze, hogy a Meta Voice M1:V2 kihangosító csatlakoztatva van-e a telefonhoz, majd a SET-UP kód beírását követően (a kód a táblázatban látható), nyomja meg a telefon Hívás gombját.

SET-UP kód	A mikrofon és a beszélő közötti távolság
*05*05*02*	Ha a távolság 40 és 60 cm közötti
*05*05*03*	Ha a távolság 60 és 80 cm közötti
*05*05*04*	Ha a távolság 80 és 100 cm közötti

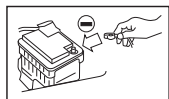
RÖVID HANGJELZÉS megerősíti, hogy a beállítás (SET-UP) megtörtént

HOSSZÚ HANGJELZÉS valamilyen hibára figyelmeztet.

KETTŐS HANGJELZÉS egy korábban már kiválasztott beállítás (SET-UP) megerősítését jelzi (pl. a gyári beállítások megerősítését).



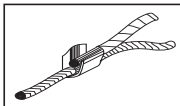
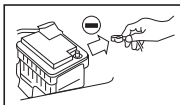
Kipróbálás



- Kösse vissza az autó akkumulátorát.
- Ellenőrizze, hogy az autórádió bekapcsol-e.

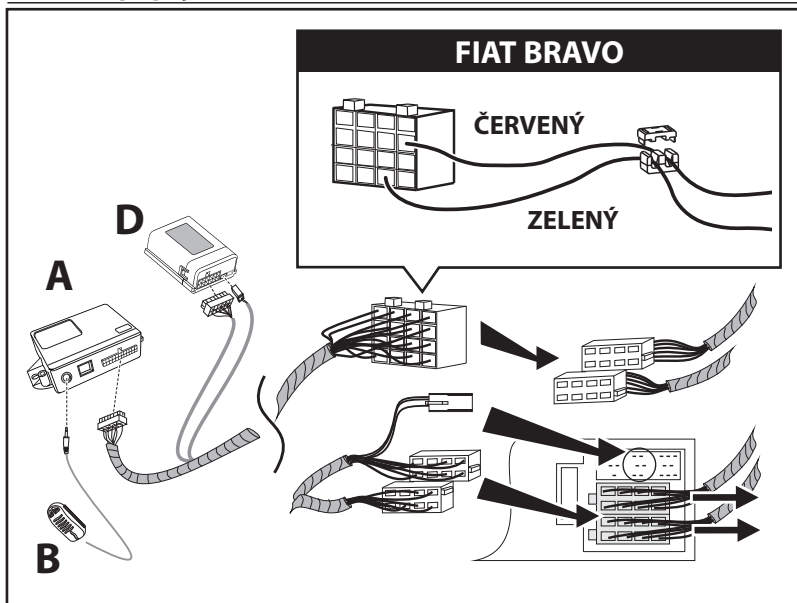
A telefon és a kihangosító közötti kapcsolat valamint a működés ellenőrzéséhez kövesse a jelen készlethez mellékelt utasításokat.

Inštalčné normy



- Pred začatím prác odpojte záporný pól batérie.
- Bluetooth modul musí byť inštalovaný iba v kabíne vozidla. Pre upevnenie sa odporúča použiť suchý zips alebo pásky a vyhnúť sa vrtaniu otvorov do plechu vozidla.
- Umiestnenie a pripojenie je dobrým zvykom si pozrieť v usmerneniach uvedených v návode.
- Aby sa predišlo vibráciám, je odporúčané obaliť kabeľáž systému textilnou páskou.
- Vyhnite sa elektrickému pripojeniu pomocou rýchlopripojok.

Zapojenie kabeľáže vyhradenej pre audio systém so vstupmi TEL+ a TEL-/ ISO pripojením



1. Vytiahnite pôvodný konektor z autorádia a zapojte ho ku káblovému zväzku pin na pin.
2. Zasuňte konektor káblového zväzku pin na pin do autorádia.
3. Zasuňte konektor káblového zväzku vozidla do káblového zväzku pin na pin.
4. Pripojte modul handsfree pomocou konektora MicroFit s osemnástimi pólmi.
5. Pripojte modul ovládacích prvkov volantu pomocou konektora MicroFit s dvanástimi pólmi a **čierneho dvoupínového konektora AMP.**
6. Naprogramujte protokol CAN BUS jednotky ovládacích prvkov na volante (pozri príslušnú kapitolu).

Programovanie protokolu zbernice CAN BUS jednotky ovládacích prvkov na volante

Pre správne fungovanie systému je nutné naprogramovať správne jednotku ovládacích prvkov na volante. Ak chcete vykonať SET-UP (NASTAVENIE), zapnite zapalovanie vozidla, uistite sa, že handsfree Meta Voice M1: V2 je pripojené k telefónnemu prístroju, a potom, čo napíšete kód uvedený v SET-UP (NASTAVENIE) v tabuľke nižšie, stlačte tlačidlo **Call** (Hovor) na telefóne.

Voľba protokolu zbernice CAN BUS vozidla

Kód SET-UP (NASTAVENIE)

*50*01*05*

Výber modelu auta

Fiat, Alfa Romeo, Lancia

KRÁTKY TÓN udáva vykonanej SET-UP (NASTAVENIE)

DLHÝ TÓN upozorní v prípade problému.

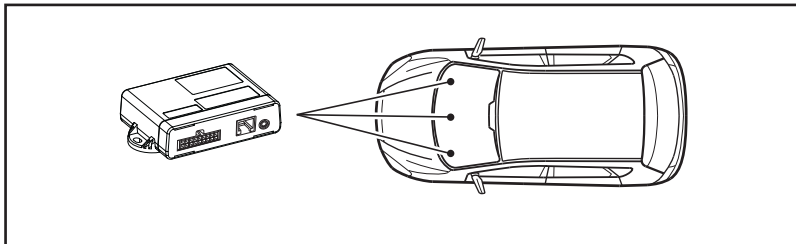
DVOJITÝ TÓN potvrdzuje NASTAVENIE vykonané skôr (napr. továrenské nastavenie).

Postup RESETU

V prípade chyby konfigurácie alebo obnovy systému do továrneho nastavenia je možné vykonať postup RESETU: pripojte BIELY drôt natiiahnutý z konektora riadiaceho modulu k zápornému (GND) po dobu 10 sekúnd. Po vykonaní RESETU sa LED rozsvieti na dve sekundy a potom začne blikať.

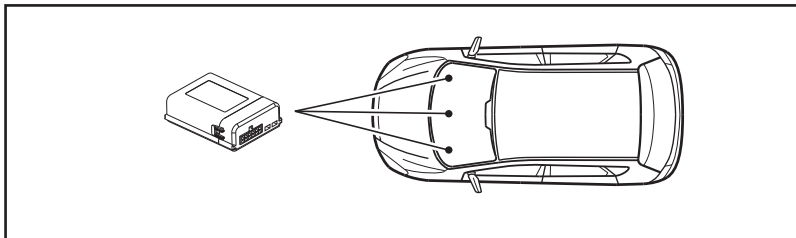
Umiestnenie modulu handsfree Bluetooth®

Umiestnite modul Bluetooth v aute v polohe, ktorá neohrozuje využitie a bezpečnosť vozidla. Pripojte zariadenie Bluetooth pomocou suchého zipsu obsiahnutého v súprave, pred použitím je nutné dôkladne diely očistiť alkoholom.



Umiestnenie modulu ovládacích prvkov na volante

Umiestnite modul ovládacích prvkov na volante vo vozidle v polohe, ktorá neohrozuje využitie a bezpečnosť vozidla. Pripojte modul ovládacieho prvku na volante pomocou suchého zipsu obsiahnutého v súprave, pred použitím je nutné dôkladne diely očistiť alkoholom.



Umiestnenie a nastavenie mikrofónu

Poloha mikrofónu má zásadný význam pre riadne fungovanie systému. Je odporúčané nainštalovať mikrofón blízko stredového stropného svetla a nasmerovať ho smerom k užívateľovi.

Neaplikujte mikrofón priamo na čelného sklo alebo v blízkosti vetracích otvorov, pretože hluk a šumenie vetra alebo prúdenia vzduchu ventilátora môže hovor skomplikovať.

Vždy by ste mali vykonať funkčnú skúšku, a ak pri nej nedosiahnete vyhovujúceho výsledku, premiestnite mikrofón a skúste to znova. Akonáhle je poloha mikrofónu stanovená, je možné optimalizovať nastavenie zvuku v závislosti na vzdialenosti užívateľa od mikrofónu.

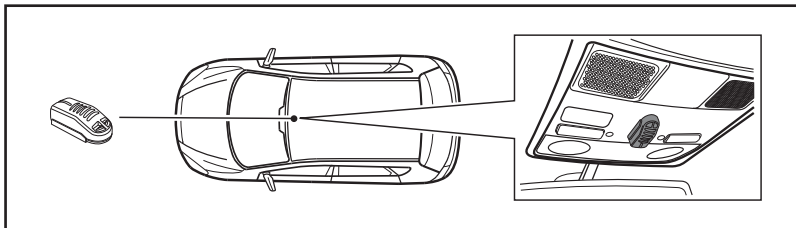
Ak chcete vykonať SET-UP (NASTAVENIE), zapnite zapaľovanie vozidla, uistite sa, že handsfree Meta Voice M1:V2 je pripojené k telefónnemu prístroju, a potom, čo napíšete kód uvedený v SET-UP (NASTAVENIE) v tabuľke nižšie, stlačte tlačidlo **Call** (Hovor) na telefóne.

Kód SET-UP (NASTAVENIE)	Vzdialenosť užívateľa od mikrofónu
*05*05*02*	Pre vzdialenosť medzi 40 cm a 60 cm
*05*05*03*	Pre vzdialenosť medzi 60 cm a 80 cm
*05*05*04*	Pre vzdialenosť medzi 80 cm a 100 cm

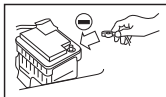
KRÁTKY TÓN udáva vykonanej SET-UP (NASTAVENIE)

DLHÝ TÓN upozorní v prípade problému.

DVOJITÝ TÓN potvrdzuje NASTAVENIE vykonané skôr (napr. továrenské nastavenie).



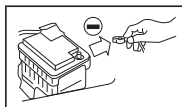
Skúška



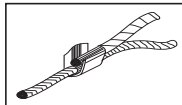
- Pripojte batériu vozidla.
- Skontrolujte zapnutie autorádia.

Pre overenie funkčnosti a spárovania telefónu postupujte podľa pokynov v užívateľskej príručke obsiahnutej v sade.

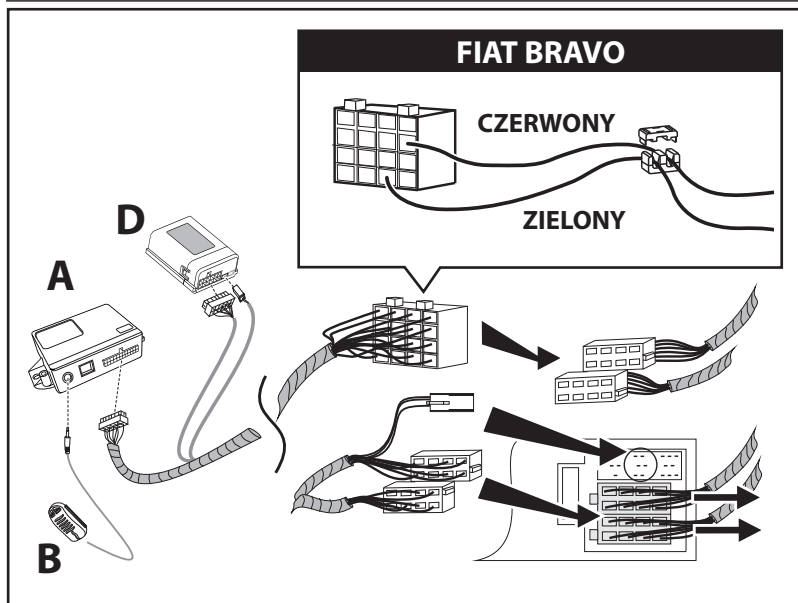
Zasady dotyczący montażu



- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy przyłączyć ujemny biegun akumulatora.
- Jednostka sterująca Bluetooth powinna być umieszczona wyłącznie we wnętrzu pojazdu. Do mocowania zalecamy użycie rzepu lub pasków, należy unikać wykonywania otworów na ścianach pojazdu.
- W kwestii rozmieszczenia i połączeń do dobrych praktyk należy zapoznanie się z instrukcjami.
- W celu uniknięcia drgań, zalecamy owinięcie kabli taśmą z materiału.
- Należy bezwzględnie unikać szybkiego przyłączania złączy elektrycznych.



Przyłączenie kabli przeznaczonych do systemu audio z wejściem TEL+ i TEL- złącze ISO



1. Należy wyjąć złącze z radia samochodowego i umieścić je w kablach Pin do pin.
2. Należy umieścić złącze kabli typu Pin to pin w radziu samochodowym.
3. Należy umieścić złącze kabli pojazdu w kablach typu Pin to Pin.
4. Przyłączyć moduł głośnomówiący przy użyciu 18 biegunowego złącza MicroFit.
5. Przyłączyć moduł przycisków kierownicy za pomocą 12 biegunowego złącza MicroFit i **czarnego, 2 biegunowego złącza AMP**.
6. Zaprogramować protokół CAN BUS jednostki sterującej przyciskami na kierownicy (patrz odpowiedni rozdział).

Programowanie protokołu CAN BUS jednostki sterującej przyciskami na kierownicy

Aby system działał prawidłowo, należy poprawnie zaprogramować jednostkę sterującą przyciskami na kierownicy. Aby dokonać USTAWIENIA, należy wyłączyć tablicę rozdzielczą pojazdu, upewnić się, że zestaw głośnomówiący Voice Meta M1:V2 jest przyłączony do telefonu, a po wpisaniu kodu USTAWIENIA wskazanego w poniższej tabeli, należy nacisnąć na przycisk **Call** w telefonie.

Wybór protokołu CAN BUS pojazdu

Kod USTAWIENIA

*50*01*05*

Wybór modelu pojazdu

Fiat, Alfa Romeo, Lancia

KRÓTKI DŹWIĘK potwierdza USTAWIENIE.

DŁUGI DŹWIĘK informuje o zaistniałym problemie.

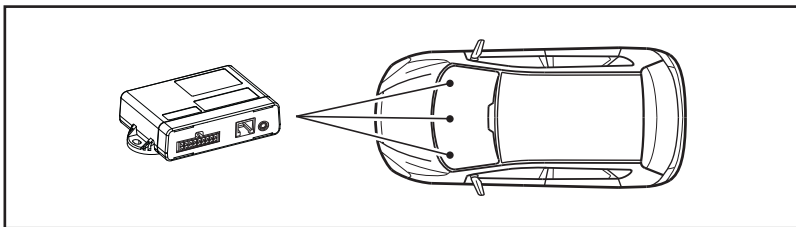
PODWÓJNY DŹWIĘK potwierdza wcześniej wybrane USTAWIENIE (np. USTAWIENIE fabryczne).

Procedurę RESETOWANIA

W razie błędu w konfiguracji lub celem przywrócenia ustawień fabrycznych systemu można przeprowadzić procedurę RESETOWANIA: przyłączyć BIAŁY przewód na wyjściu z łącznika modułu sterowania przy kierownicy do przewodu ujemnego (GND) na 10 sekund. Po ZRESETOWANIU, LED zaświeci się na dwie sekundy a później zacznie migać.

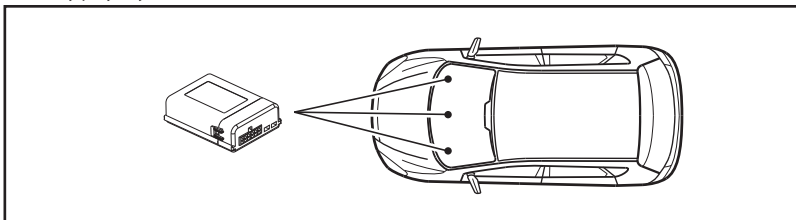
Ułożenie jednostki sterującej systemem głośnomówiącym Bluetooth®

Należy umieścić jednostkę sterującą Bluetooth w pojeździe w sposób nie utrudniający korzystaniu i bezpieczeństwu pojazdu. Należy przymocować jednostkę sterującą przy użyciu rzepu dostarczonego w zestawie, przed zastosowaniem należy dokładnie oczyścić elementy przy użyciu alkoholu.



Umieszczenie jednostki sterującej przyciskami na kierownicy

Należy umieścić jednostkę sterującą przyciskami na kierownicy w pojeździe w sposób nie utrudniający korzystaniu i bezpieczeństwu pojazdu. Należy przymocować jednostkę sterującą przyciskami na kierownicy przy użyciu rzepu dostarczonego w zestawie, przed zastosowaniem należy dokładnie oczyścić elementy przy użyciu alkoholu.



Umieszczenie i ustawienie mikrofonu

Sposób umieszczenia mikrofonu ma istotne znaczenie dla prawidłowego działania systemu. Zaleca się umieszczenie mikrofonu w pobliżu środkowego panela, kierując go w stronę użytkownika. Nie należy umieszczać mikrofonu bezpośrednio na przedniej szybie lub w pobliżu otworów wentylacyjnych, gdyż hałas spowodowany przez wiatr lub strumień powietrza z wentylatora mógłby utrudnić rozmowę.

Należy przeprowadzić test działania i jeśli nie zakończy się on pomyślnie, należy zmienić ułożenie mikrofonu i spróbować ponownie. Po ustaleniu ułożenia mikrofonu można zoptymalizować konfigurację dźwięku w zależności od odległości mikrofonu od użytkownika.

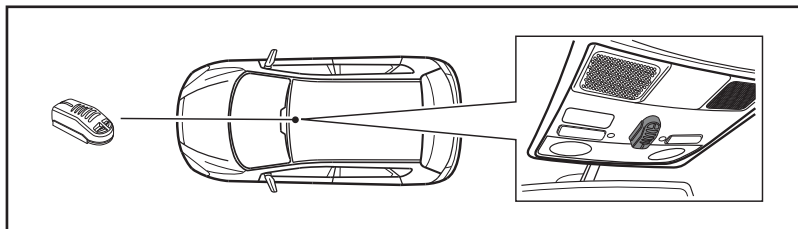
Aby dokonać USTAWIENIA, należy wyłączyć tablicę rozdzielczą pojazdu, upewnić się, że Meta Voice M1:V2 jest połączony z telefonem, a po wpisaniu kodu USTAWIENIA wskazanego w poniższej tabeli, należy nacisnąć na przycisk **Call** w telefonie.

Kod USTAWIENIA	Odległość mikrofonu od użytkownika
*05*05*02*	Dla odległości między 40cm, a 60cm
*05*05*03*	W przypadku odległości między 60cm, a 80cm
*05*05*04*	W przypadku odległości między 80cm, a 100cm

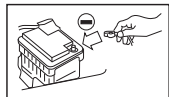
KRÓTKI DŹWIĘK potwierdza ustawienie.

DŁUGI DŹWIĘK informuje o zaistniałym problemie.

PODWÓJNY DŹWIĘK potwierdza wcześniej wybrane USTAWIENIE (np. USTAWIENIE fabryczne).



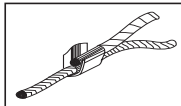
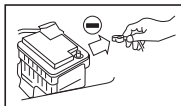
Test techniczny



- Należy ponownie przyłączyć akumulator pojazdu.
- Należy włączyć radio samochodowe.

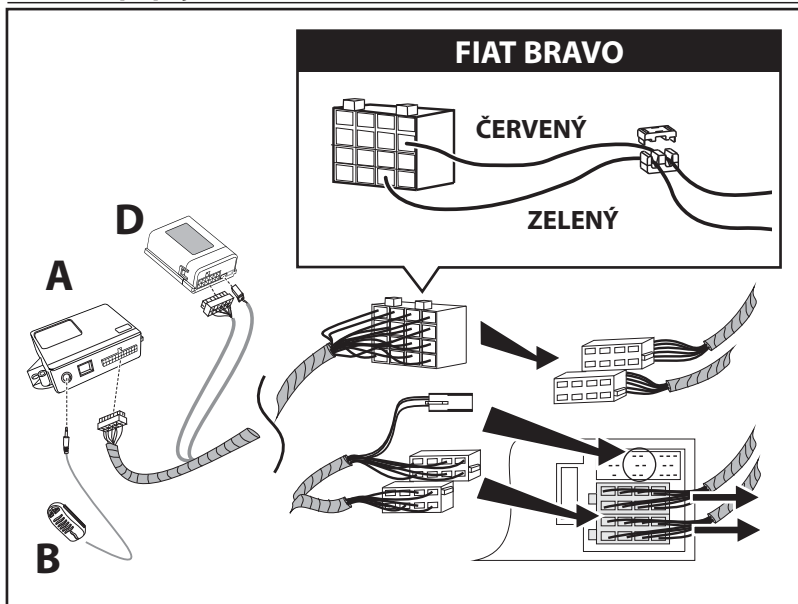
Aby sprawdzić zestawienie telefonu z funkcjami, należy zapoznać się z instrukcjami zawartymi w instrukcjami użytkownika dołączonymi do zestawu.

Instalační normy



- Před zahájením prací odpojte záporný pól baterie.
- Bluetooth modul musí být instalován pouze v kabině vozu. Pro upevnění se doporučuje použít suchý zip nebo pásky a vyhnout se vrtání otvorů do plechu vozidla.
- Umístění a připojení je dobrým zvykem si prohlédnout v pokynech uvedených v návodu.
- Aby se předešlo vibracím, je doporučeno obalit kabeláž systému textilní páskou.
- Vyhněte se elektrickému připojení rychlopřípojky.

Zapojení kabeláže vyhrazené pro audio systém se vstupy TEL+ a TEL-/ ISO připojení



1. Vytáhněte původní konektor z autorádia zapojte ho ke kabelům pin na pin.
2. Zasuňte konektor kabelového svazku Pin na Pin do autorádia.
3. Zasuňte konektor kabelového svazku vozidla do kabelového svazku pin na pin.
4. Připojte modul handsfree pomocí konektoru MicroFit s osmnácti póly.
5. Připojte modul ovládacích prvků volantu pomocí konektoru MicroFit s dvanácti póly a **černého dvoupínového konektoru AMP**.
6. Naprogramujte protokol CAN BUS jednotky ovládacích prvků volantu (viz kapitola).

Programování protokolu CAN BUS jednotky ovládacích prvků na volantu

Pro řádné fungování systému je nutno naprogramovat správně jednotku ovládacích prvků na volantu. Chcete-li provést SET-UP (NASTAVENÍ), zapněte zapalování vozidla, ujistěte se, že handsfree Meta Voice M1:V2 je připojeno k telefonnímu přístroji, a poté, co napíšete kód uvedený v SET-UP (NASTAVENÍ) v tabulce níže, stiskněte tlačítko **Call** (Hovor) na telefonu.

Volba protokolu sběrnice CAN BUS vozidla

Kód SET-UP (NASTAVENÍ)

*50*01*05*

Výběr modelu vozu

Fiat, Alfa Romeo, Lancia

KRÁTKÝ TÓN udává provedené SET-UP (NASTAVENÍ)

DLOUHÝ TÓN upozorní v případě problému.

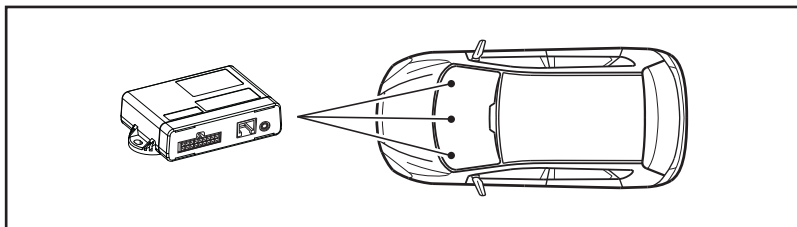
DVOJITÝ TÓN potvrzuje NASTAVENÍ provedené dříve (např. tovární nastavení).

Postup RESETU

V případě chyby konfigurace nebo obnovy systému do továrního nastavení lze provést postup RESETU: připojte BÍLÝ drát natažený z konektoru řídicího modulu k zápornému (GND) po dobu 10 sekund. Po provedení RESETU se LED rozsvítí na dvě sekundy a pak začne blikat.

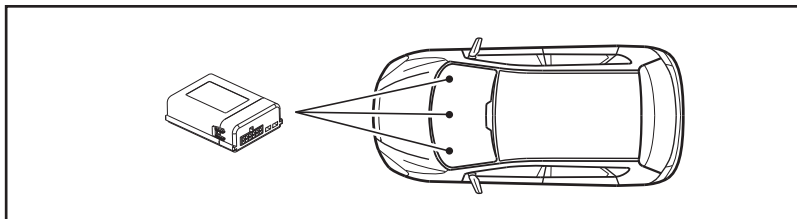
Umístění modulu handsfree Bluetooth®

Umístěte modul Bluetooth v autě v poloze, která neohrožuje využití a bezpečnost vozidla. Připojte zařízení Bluetooth pomocí suchého zipu obsaženého v soupravě, před použitím je nutné důkladně díly očistit alkoholem.



Umístění modulu ovládacích prvků na volantu

Umístěte modul ovládacích prvků na volantu v poloze, která neohrožuje využití a bezpečnost vozidla. Připojte modul ovládacího prvku na volantu pomocí suchého zipu obsaženého v soupravě, před použitím je nutné důkladně díly očistit alkoholem.



Umístění a nastavení mikrofonu

Poloha mikrofonu má zásadní význam pro řádné fungování systému.

Je doporučeno nainstalovat mikrofon blízko středového stropního světla a nasměrovat ho směrem k uživateli.

Neaplikujte mikrofon přímo na čelního sklo nebo v blízkosti větracích otvorů, protože hluk šumění větru nebo proudění vzduchu ventilátoru může hovor zkomplikovat.

Vždy byste měli provést funkční zkoušku, a pokud jí nedosáhnete vyhovujícího výsledku, přemístěte mikrofon a zkuste to znovu. Jakmile je poloha mikrofonu stanovena, je možné optimalizovat nastavení zvuku v závislosti na vzdálenosti uživatele od mikrofonu.

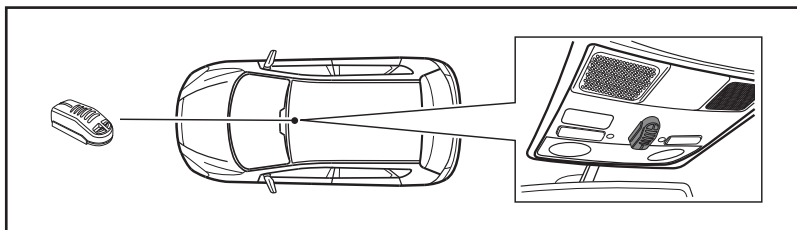
Chcete-li provést SET-UP (NASTAVENÍ), zapněte zapalování vozidla, ujistěte se, že handsfree Meta Voice M1:V2 je připojeno k telefonnímu přístroji, a poté, co zadáte kód uvedený v SET-UP (NASTAVENÍ) v tabulce níže, stiskněte tlačítko **Call** (Hovor) na telefonu.

Kód SET-UP (NASTAVENÍ)	Vzdálenost uživatele od mikrofonu
*05*05*02*	Pro vzdálenost mezi 40 cm a 60 cm
*05*05*03*	Pro vzdálenost mezi 40 cm a 80 cm
*05*05*04*	Pro vzdálenost mezi 80 cm a 100 cm

KRÁTKÝ TÓN udává provedené SET-UP (NASTAVENÍ)

DLOUHÝ TÓN upozorní v případě problému.

DVOJITÝ TÓN potvrzuje NASTAVENÍ provedené dříve (např. tovární nastavení).



Zkouška



- Připojte baterii vozu.
- Zkontrolujte zapnutí autorádia.

Pro ověření funkčnosti a spárování telefonu postupujte podle pokynů v uživatelské příručce obsažené v sadě.

Il produttore garantisce il buon funzionamento del sistema in conformità ai requisiti vigenti. Lo stesso non è da considerarsi responsabile per l'inefficienza del prodotto se ciò è dipeso da abbinamenti ad apparati di trasmissione Bluetooth® non conformi alla revisione standard 2.1. Le informazioni contenute nel presente manuale sono puramente indicative e, con l'obiettivo di migliorare il prodotto, possono essere soggette a variazioni senza preavviso. Le informazioni fornite, inoltre, devono essere sempre verificate e comparate con il tipo di telefono GSM scelto. Meta System S.p.A., pertanto, non si assume alcuna responsabilità derivante da difformità di funzioni legate alla tipologia del telefono GSM utilizzato. The information contained in this manual is purely informative and, with the aim of improving the product, may be subject to changes without notice. Moreover, the supplied information must always be verified and compared with the type of GSM telephone selected. Meta System S.p.A., therefore, assumes no responsibility for functional differences associated to the type of GSM telephone utilised. The information in this manual is provided as an approximate guide is subject to change without notice when required for product enhancements. Furthermore, you should always check and compare the information provided with your chosen type of GSM phone. Meta System S.p.A., therefore, is not liable for any functional imperfection related to the type of GSM phone used.

El fabricante garantiza el buen funcionamiento del sistema en conformidad con los requisitos vigentes. El mismo no se considera responsable de la ineficiencia del producto si es causa de combinaciones con aparatos de transmisión Bluetooth® no conformes con la revisión estándar 2.1. Las informaciones contenidas en este manual son estrictamente indicativas y, con el objetivo de mejorar el producto, pueden estar sujetas a variaciones sin preaviso. Las informaciones proporcionadas, además, siempre se deben comprobar y comparar con el tipo de teléfono GSM elegido. Meta System S.p.A., por lo tanto, no se asume ninguna responsabilidad a causa de las diferencias en las funciones asociadas al tipo de teléfono GSM utilizado.

O fabricante garante o bom funcionamento do sistema em conformidade com os requisitos em vigor. Ele não poderá ser considerado responsável pela ineficiência do produto se esta última for decorrente de sincronizações com aparelhos de transmissão Bluetooth® não em conformidade com a revisão padrão 2.1. As informações contidas no presente manual são meramente indicativas e, com o objetivo de aprimorar o produto, podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio. Além disso, as informações fornecidas devem ser sempre verificadas e comparadas com o tipo de telefone GSM escolhido. A Meta System S.p.A., portanto, não assume qualquer responsabilidade por defeitos de funções associadas ao tipo de telefone GSM utilizado.

Ο κατασκευαστής εγγυάται την καλή λειτουργία του συστήματος σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις. Ομοίως δεν θα πρέπει να θεωρηθεί υπεύθυνος για αναποτελεσματικότητα του προϊόντος αν αυτό εξαρτάται από συνδέσεις με συσκευές μετάδοσης Bluetooth® που δεν συμμορφώνονται με τις στάνταρτ αναθεωρήσεις 2.1 Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο είναι καθαρά ενδεικτικές και με σκοπό τη βελτίωση του προϊόντος, μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση. Οι πληροφορίες που παρέχονται θα πρέπει επίσης να ελέγχονται πάντα και να συγκρίνονται με τον τύπο του επιλεγμένου τηλεφώνου GSM Η Meta System S.p.A., επιπλέον, δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη που προέρχεται από την ασυμφωνία των λειτουργιών που σχετίζονται με την τυπολογία της χρήσης του τηλεφώνου GSM.

Le producteur garantit le bon fonctionnement du système conformément aux prescriptions en vigueur. Il ne peut pas être tenu responsable du mauvais fonctionnement du produit s'il dépend d'une association à des appareils de transmission Bluetooth® non conformes à la révision standard 2.1. Les informations contenues dans ce manuel sont purement indicatives. Dans un souci d'amélioration du produit, elles peuvent faire l'objet de modifications sans préavis. Les informations fournies doivent toujours être vérifiées et comparées avec le type de téléphone GSM choisi. Meta System S.p.A. décline toute responsabilité dans le cas de difformités de fonctions dépendant du type de téléphone GSM utilisé.

Der Hersteller garantiert das vorschriftsmäßige Funktionieren des Systems. Er kann nicht verantwortlich gemacht werden, wenn das Produkt nicht funktioniert, weil Bluetooth®-Geräte angeschlossen wurden, die nicht mit dem Standard 2.1 kompatibel sind. Die Informationen in diesem Handbuch dienen nur zur Orientierung und können zur Verbesserung der Produkte ohne Vorankündigung geändert werden. Es muss außerdem immer überprüft und verglichen werden, ob die vorliegenden Informationen auf das verwendete GSM-Telefon zutreffen. Meta System S.p.A. übernimmt auch keine Haftung für Probleme aufgrund von Funktionsabweichungen, die vom verwendeten GSM-Telefon abhängen.

A gyártó az érvényben lévő követelményeknek megfelelő rendszer megfelelő működését biztosítja. Nem tehető felelőssé a termék hatékonyságának hiánya miatt akkor, ha az a 2.1. vizsgálatnak nem megfelelő Bluetooth adatátviteli berendezések párosításából származik. A jelen kézikönyvben lévő információk pusztán tájékoztató jellegűek, azok, a termék fejlesztésének céljával, előzetes értesítés nélkül változhatnak. Az információkat mindig ellenőrizni kell és össze kell hasonlítani a választott GSM telefon típusával. A Meta System S.p.S. éppen ezért nem vállal felelősséget a használt GSM telefon típus funkcióinak különbségei miatt.

Výrobca ručí za riadne fungovanie systému v súlade s platnými požiadavkami. Výrobca nemúže byť zodpovedný za neúčinnosť výrobku, pokiaľ toto závisí na prispôbení prenosového zariadenia Bluetooth®, ktoré nie je v súlade so štandardnou revíziou 2.1. Informácie, obsiahnuté v tejto príručke, sú iba orientačné a s cieľom zlepšiť výrobok môžu podliehať zmenám bez predchádzajúceho upozornenia. Poskytnuté informácie musia byť tiež vždy kontrolované a porovnávané so zvoleným typom GSM telefónu. Meta System S.p.A. preto nepreberá žiadnu zodpovednosť, vyplývajúcu z rozdielu vo funkciách súvisiacich s typom použitého GSM telefónu.

Producent gwarantuje prawidłowe działanie zestawu zgodnie z obowiązującymi wymogami. Nie ponosi on odpowiedzialności za brak skuteczności produktu w przypadku jego połączenia z urządzeniami przesyłania danych Bluetooth®, które nie są zgodne z rewizją standardu 2.1. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter orientacyjny i, a w celu ulepszenia produktu, mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Ponadto dostarczone informacje powinny być zawsze sprawdzane i porównywane z wybranym rodzajem telefonu GSM. W związku z tym firma Meta System S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności wynikającej z różnic dotyczących funkcji związanych z rodzajem używanego telefonu GSM. Wyrobce zaručuje řádné fungování systému v souladu s platnými požadavky. Výrobce nemůže být odpovědný za neúčinnost výrobku, pokud toto závisí na přispůsobení přenosového zařízení Bluetooth®, které není v souladu se standardní revizí 2.1. Informace, obsažené v této příručce, jsou pouze orientační a s cílem zlepšit výrobek mohou podléhat změnám bez předchozího upozornění. Poskytnuté informace musí být rovněž vždy kontrolovány a srovnány se zvoleným typem GSM telefonu. Meta System S.p.A. proto nepřebírá žádnou odpovědnost, vyplývající z rozdílu ve funkcích souvisejících s typem použitého GSM telefonu.

CE APPROVAL

Hereby, Meta System S.p.A., declares that this Meta Voice is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive R&TTE (1999/5).

The declaration of conformity may be consulted at <http://docs.metasystem.it>



Meta System S.p.A. - Via T. Galimberti, 5 - 42124 Reggio Emilia - ITALY
Tel. +39 0522 364 111 - Fax. +39 0522 364 150 - info@metasystem.it

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO/TS16949:2009 =

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY CSQ
= UNI EN ISO 14001:2004 =